BON DIA Aruba

Dialuna 1 di October, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Déjà Vu




E foto di archivo aki ta hopi indicativo di loke a pasa ayera. Un borchi cu ta mustra 'entrada prohibi', y e tempo ey Prome Minister Schotte di Corsou bahando e trapi na Forti. Dos cos cu e fin di siman aki e no kier a haci. Na final, e la cambia di idea.

Pagina A3

## Aruba ta reconoce Gabinete nobo di Corsou



Pagina A3

## Persona tira den Avenida Alo Tromp



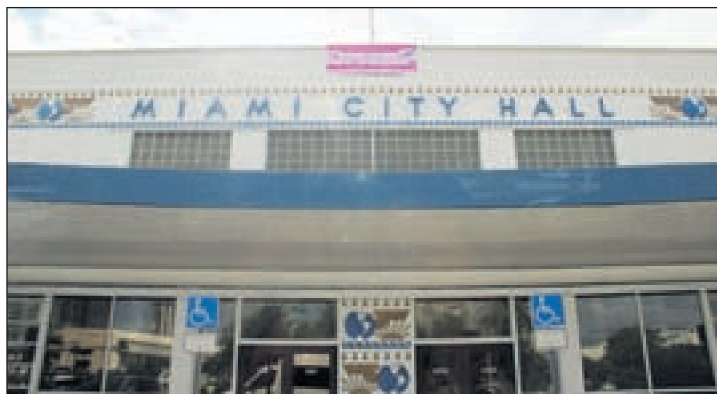
Pagina A7

## Rijnan largo pa Smartcard



Pagina A4

## Reportahe bishita Miami diferente (parti 1)






Pagina B8 y B9

BON DIA Aruba

*Considera como un estadista Dominicano respeta*

# Vandalismo cometi riba busto di General Juan Pablo Duarte



E busto cu a ser vandalisa



E Busto aki ta ubica den Van Leeuwenhoekstraat dilanti di BGD



Vice Consul Dominicano papiando cu polis



Vice Consul Dominicano mirando kiko a sosode cu e busto



Un grupo di Dominicano hopi rabia y tristo pa mira loke nan a hasi cu e busto

**ORANJESTAD** - Diasabra mainta un rato prome cu 10 or ta drenta un informe cu vandalismo a ser cometi riba e busto di Juan Pablo Duarte den Van Leeuwenhoekstraat.
Aparentemente un cabayero Dominicano a pasa eybanda y a nota cu e busto tin un verf cora riba dje y na banda tin 9/11 skirbi y bao di e busto dilanti tin; I un curazon y LOL skirbi, mesora e la bay na e lugar di corta cabey ey dilanti pa asina jama polis y e Consulado. E Consul Dominicano no ta na Aruba actualmente, pero e Vice Consul sra. Santa Soriano a presenta y cu hopi dolor na su curazon a mira con nan a pinta riba e busto, cu ta un regalo cu e Consulado Dominicano a ricibi for di "Oficina de los Ingenieros, Supervisores de Obras del Estado de la Republica Dominicano". Señora Soriano a entrega un keho na polis di vandalismo.
Polis a presenta y a tuma algun datos, tambe Stohd a bin ne sitio pa hasi mas investigacion.

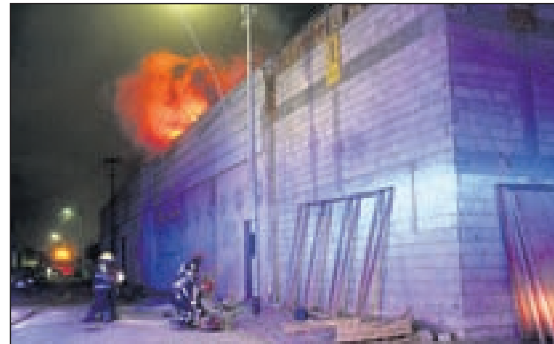
E busto aki di un gran Estadista Dominicano, cu ta ser jama Independista Dominicano y Tata di e Pais Republica Dominicano y e acto di vandalismo aki ta di condena.

E caso aki ta den man di autoridad y e vice consul ta spera cu pronto lo por haya sa ken y pakico a comete e vandalismo aki.❑

# Candela feroz den deposito di Super Shopping den Ooststraat



Prome cu e Hoogwerker a yega brandweer a subi cu trapi via dak di e negoshi bay mira unda e candela exactamente pa no perde mas tempo.



Personal di brandweer preparando pa paga e edificio na candela.



E candela for di Walbeeckstraat

**ORANJESTAD**- Diadomingo pa mas o menos 4 di marduga ta drenta un informe cu e edificio di deposito di Super Shopping, patras di Brenchi den Ooststraat ta na candela. Mesora Brandweer a manda un unidad y na yegada a pidi pa refuerso mirando cu e candela ya ta hopi avansa caba. Brandweer na yegada mesora a cuminsa cu e trabaonan necesario, a plug e slang na e hydrant den Wilhelminastraat y mesora trata di controla y domina e candela, pero no tabata facil, e candela tabata na halto den e edificio.

A pidi asistencia di e hoogwerker pa asina por a combati e candela di ariba. Polis a sera un parti di Wilhelminastraat, Ooststraat, van Walbeeckstraat y tambe Nieuwstraat, hunto cu un team di Rode Kruis a evacua casnan den e sercania, huma preto tabata ser mira di banda di waf y te na Sero Blanco por a mira e candela aki.
Un rato despues di 7 or Brandweer a logra domina y paga e candela feroz aki. Kico por a condusi na e candela feroz y grandi aki no ta conoci ainda.❑

*ULTIMO ORA!*
*Entregando tur yabi bek na polis*

# Ex Prome Minister Schotte a bandona Forti ayera nochi y marcha bai su sede

**ORANJESTAD** – Ayera nochi den careda di 8'or y 10, ex Prome Minister Gerrit Schotte hunto cu ex Minister Jamaloodin a sorprende tur hende door di bandona Forti, entregando tur yabi y otro pertenencia na polis. Despues di esaki nan a marcha rumbo pa cede di partido Movimento Forza Korsou unda cu lo mester a tene un conferencia di prensa pa divulga algun informacion importante. Tabatin informacion cu esaki lo tabata referente e caso di miembro di partido MFK, Gilmar Pisas divulgando nombernan di hende cu lo a purba soborno algun tempo pasa.

**CAMINATA**
Durante su caminata for di Forti pa sede di MFK, Schotte a declara cu e ta laga e forti habri pa e gobierno nobo cu e ta considera como corupto, y pendiente cu pa dia 20 di october proximo pueblo lo resona su voz. "Vox populi, vox dei" ta loke cu Schotte a sigui bisa, indicando cu pueblo lo dicidi kico ta bai sosode. Riba pregunta cu si e ta bolbe Forti despues di atende su asuntonan na sede, Schotte a bisa cu esei no ta e caso. Forti ta keda habri pa esnan cu ta bai goberna e pais den un forma illegal, segun Schotte a sigui bisa.

**OCUPA FORTI**
Inicialmente tabata e plan pa Schotte y su grupo keda ocupa Forti for di diasabra anochi te proximo aviso, como forma di protesta. Diadomingo tanto Schotte como Jamaloodin a amanece den Forti y no a mustra intencion di sali for di Forti tampoco. Minister Presidente interino Stanley Betrian a bisa di antemano cu e lo no a bai saca Schotte si e lo a opta pa keda den Forti. Algo cu ayera nochi sinembargo no tabata e caso mas. " Mi ta masha contento di a tende esaki for di polis y tambe prensa cu Schotte a dicidi di riba su mes, bandona Forti. Cosnan lo ta trankil atrobe na Corsou" Betrian a bisa.

**SITUACION TENSO**
E situacion a escala for di diasabra anochi ora cu Schotte a drenta Forti prome y a indica cu e lo no a bandona esaki te ora cu tin eleccion atrobe dia 19 di october. Hunto cune, tabatin su colega minister Jamaloodin, mientras cu simpatizantenan tabata sinta pafo den un forma pacifico. Portanan tabata sera di Forti unda cu ningun hende por a sea drenta of sali for di e Forti. Ayera nochi Prome Minister Betrian a bisa cu awe dialuna trabounan ta cuminsa normal na Forti. ❑

*ULTIMO ORA*
*Fuera di Gobierno di Hulanda y St Maarten*

## Gobierno di Aruba ta reconoce Gobierno interino nobo di Corsou


Minister Presidente Mike Eman


Minister Presidente Stanley Betrian

**ORANJESTAD** – Gobierno di Aruba ta reconoce e cambio den Gobernacion di Corsou, segun Prome Minister Mike Eman a declara ayera nochi. Den un intercambio di informacion entre Ministernan Liesbeth Spies y tambe Sarah Wescott Williams di St Maarten, a informa Prome Minister nobo Stanley Betrian cu nan ta sostene oficialmente.
Eman ta conciente cu ta trata di un situacion interno di pais Corsou. Pero siendo partner den reino y cu tin retonan grandi democratico, ta na su lugar pa ta solitario pa cu otro. "E desaroyo di ayera ta involucra un reto importante pa Corsou y tambe di parti di St Maarten, y Hulanda pa pueblo di Corsou sa cu nos ta sigui esaki di serca" Eman a bisa. Nan a bisa cu nan ta solidario cu e proceso dificil cu Corsou ta pasando aden, pero cu tin tur confiansa cu mirando e caminda cu a wordo escohi pa Gobernador, cu a yega na un Gobierno interino, cu por guia e proceso pa tin eleccion liber caminda cu tur partido ta participa manera ta custumber. ❑

## Homber ta haci jaloers pa un tas

**PARAGUAHA**—Diabierna 1.30 di madruga, Central di polis a manda un patruya na un apartamento na Paraguana na unda polisnan a papia cu e muhe B.O.M. naci na Colombia di 31 aña di edad. E señora a declara cu su casa T.M. naci na Bonaire di 31 aña, a yega cas burachi y a maltrate pa motibo cu el a haci cu jalurs, riba un tas nobo cu el a cumpra y tambe el a haci fastioso, pasobra T.M. a yega cas laat. Polis a conseha T.M. pa bai duna keho oficial. Y e sra a dicidi pa bai fo'i cas pa evita mas problema.❑

## Homber cu debe placa ta viola su amiga cu e debe

**PONTON**-- Diabierna 10.30 polis ta bay na un cas na Ponton, pa asistencia . Na e cas polis ta papia cu e muhe M.F. naci na Aruba di 23 aña di edad, kende ta bisa polis cu e tin un relacion amoroso cu un homber Venezolano di 33 aña, D.R.A. E problema a cuminsa siman pasa ora cu M.F a bai cobra D.R.A. 13 mil florin. E momento ey e homber a forse tene relacion sexual cu ne y a menase.
M.F. no a bai duna keho pa motibo di miedo pa represalia. Diabierna e la bolbe bai na cas di D.R.A. pa reclama e placa cu e debe. D.R.A a bolbe viola y a menasa M.F. pa saca su potret sunu. Mirando e gravedad di e situacion polis a conseha M.F. pa e bai haci denuncia na e instancianan conserni.❑

## Guardia ta descubri homber ta loer rond den hotel

**PALM BEACH** - Diasabra 3.40 di madruga, polis ta bay na low-rise hotel. Na yegada polis a papia cu un guardia di seguridad. E guardia a declara cu el a gara un homber, cu ta cuadra cu descripcion di algun testigo, ta cana rond di e hotel. E guardia a logra tene e homber na su man, pero el e homber a saca un cuchiu den su man. Na momento cu e guardia a mira e cuchiu, el a laga e homber bay. E homber a core bay lagando su bicicleta atras. Polisnan a confisca e bicicleta . Polis a controla den bicindario, pero no a topa cune. ❑

## Ladronnan no ta respeta cu hendenan ta den cas

**PALM BEACH**—polisnan ta bay na un apartamento na Palm Beach diasabra 21.51 , pa un ladronicia. Eynan un señora venezolano cu ta biba den e apartamento di 2 piso, D.G.S. di 27 aña di edad ta declara cu na un dado momento e la baha y a topa 2 hende homber desconoci den su sala. El a grita y core subi ariba bek y sera su mes den camber y a yama su casa. Tanten e tabata warda su casa, e tabata tende e hombernan bezig den su apartamento. Ora e casa a yega e la wak 2 homber ta core sali fo'i di e porta patras. E casa R.R.B naci na Colombia di 26 aña di edad a duna polis e descripcion di e malhechor nan. Polis a patruya den becindario pero no a haya e sospechosonan.❑

### Hefe di American Airlines pa Caribe Phil Olivieri na BON DIA ARUBA

# American lo no añadi mas buelo for di Merca pa Aruba por lo pronto

**ORANJESTAD** – American Airlines no ta añadi mas buelo of destinacion for di Merca pa Aruba of otro islanan den Caribe por lo pronto.
Den mesun rosea sinembargo, American Airlines ta contento cu e trafico cu e ta hayando entre Aruba y Miami segun e hefe encarga cu Caribe, Phil Olivieri.

Esaki no obstante e situacion mundial economico y tambe e restructuracion di e compania.
Temporada di zomer tabata uno fuerte pa American segun Olivieri, y pa loke ta e trafico pa y for di e islanan di Reino Hulandes, esaki tabata aun mas fuerte. American tabata bula for di varios otro ciudad mericano pa Aruba fuera di Miami, pero a cancela mayoria di nan, si no ta tur, cu excepcion di Miami.
Tur pa motibo di competencia y demanda cu nan tabatin of no tabatin.



Phil Olivieri.

**MAS BUELO**

E pregunta miyonario sigur ta si American ta pensa di añadi mas buelo y ruta for di Merca pa Aruba y otro islanan di Reino Hulandes. Den forma hopi diplomatico, Olivieiri ta mustra cu nan ta masha contento cu nan structura di ruta solido. Nan ta sinti cu for di e punto di bista competitivo nan tin e 'lift' di buelo cu nan mester tin den un cantidad di destinacion cu nan ta bulando aworaki. Di un perspectiva di un compania , mientras cu American ta den proceso di restructuracion, nan lo tin e oportunidad pa cambia e flota di avion di esnan bieu pa esnan nobo, cuminsando otro aña.

**COMMITMENT**

American no kier 'commit' su mes na ningun area specifico ainda pero esei ta cosnan cu nan ta continua evalua te ora cu ta necesario pa actua ariba. E re afirmacion cu American pa aworaki, den Caribe (incluyendo Aruba) no ta bai haci cambio, tabata simple pero claro :" Corecto!" Olivieri a bisa BON DIA ARUBA na Miami e siman cu a pasa. Nan ta pasando den un restructura hopi solido y basa riba oportunidad y lo sigui re-evalua e situacion. "Si ta necesario pa haci cambio y cu si bira necesario pa haci e cambio aki nos lo considera esaki" Olivieri a sigui bisa.

**EKIPO**

Pa loke ta e cambio di ekipo, Olivieri ta mustra cu American tin pensa di haci esaki for di fin di otro aña y na 2014 e lo ta den e structura di ruta. Ta trata di e avionnan tipo airbus A-319 of un di e Boeing 737 nobo. E no sa ainda ki tempo Aruba lo cuminsa mira e avionnan aki pero ta cosnan cu ta wordo planea aworaki y planea.❑

---

### Rijnan largo na Arubus pa busca Smartcard

# Courier no por a cumpli cu e demanda







**ORANJESTAD** – Ja pa cuatro luna caba cu Arubus ta den e proceso pa introduci e Smartcard.
Ayera tabata tin rijnan largo na oficina pricipal di Arubus na Wayaca, pa asina clientenan di Arubus por a pasa busca nan Smartcard.

**Rijnan largo**

Courier no por a cumpli cu e demanda di entrega na cada cliente di Arubus, pa asina nan haya nan Smartcard.
A decidi di pone e dia di entrega ariba diadomingo ta, cu hopi hende ta traha ariba diasabra y nan lo no por busca nan Smartcard ariba diadomingo.

**Number a caba**

Pero ayera a presenta otro situacion. A reparti number den oranan di mainta como tambe oranan di merdia.






Esey a duna como resultado cu hopi cliente cu no a haya nan Smartcard cu ta drenta na vigor awe, 1 di October.
Y manera ya a wordo anuncia, pa esunnan cu no tin nan Smartcard entrante e fecha aki, lo mester paga 4 florin pa haci uzo di e servicionan di Arubus. Riba combinacion di potret bo por mira e clientenan di Arubus wardando riba nan turno pa drenta paden pa busca nan Smartcard.❑

*Presidente di sindicato di polis SPA Guilfred BEsaril*

# Mester percura pa polis nan ricibi tratamento despues di casonan traumatico

**ORANJESTAD -** Polisnan mester sigui tratamento despues di casonan lamentabel. Miembronan di Cuerpo Policial ta caba cu un trabou y despues bay su cas. E situacionnan aki tin efecto riba nan funcionamento y nan bida diario y como tal, polis nan mester sigui tratamento y atende cu nan trauma. Na final di dia polis tambe ta hende. Guilfred Besaril como presidente di sindicato di polis a referi na e caso di detencion di dos miembro di polis despues di e caso di maltrato. Ta trata aki di e caso na Renaissance Marketplace caminda dos Colombiano a fayece.

**ACTUACION**

E situacion aki ta pone cu miembronan di Cuerpo Policial mester ta mas cauteloso. E situacion cu a presenta ta pone cu den futuro ora e team bay actua nan ta tene cuenta cu mas situacion. Cuerpo Policial su alto mando a actua hopi riba e tema aki caba y sindicato di polis no ta bay atende cu e caso aki.

**YUDANSA LIMITA**

Den Cuerpo Policial na momento cu tipo di casonan aki sosode ta atende cu e polis nan envolvi. Den Cuerpo Policial tin un persona cu ta purba di yuda. Importante pa sindicato di polis SPA ta pa tin asistencia mas amplio pa miembronan di Cuerpo Policial prome of despues di un caso asina aki. Hopi biaha ora casonan asina aki presenta no ta tene cuenta cu polis tambe ta hende.

**ATENCION PA POLIS**

Na momento cu tin un delincuente keda deteni of tin un victima den un caso tin un sin fin di mecanismo pa yuda nan. Tur e personanan aki ta haya tratamento of guia pa nan situacion. Na momento cu ta toca e miembro di Cuerpo Policial e momento e y no tin anda pa atende cu nan. Guilfred Besaril a indica cu na final di dia nan no ta hende. E ta un trabou sumamente dificil y esey ta loke hopi hende no ta realisa.

**EVITA CASO SIMILAR**

Sindicato di Polis ta keda boga pa un miho asistencia pa e miembronan di Cuerpo Policial. Na momento cu e polis nan ricibi un guia tambe despues di casonan lamentabel, e ta yuda e cuerpo di polis funciona miho.

E ta yuda tambe pa evita cu den futuro caso nan similar por presenta, aunke cu polis a actua dentro di e limite di ley.❑




*Apesar cu abogado a cuestiona e raport medico*

# Hues a rechaza peticion pa laga sospechoso di violacion liber

**ORANJESTAD** – Hues a rechaza e peticion di abogado mr. J.Croes pa laga e homber T. acusa cu dia 20 April 2012 a viola persona femenino y tambe a menace y maltrat'e, liber.

E sospechoso a presenta den sala di Corte y el a wordo informa cu e caso ta pro forma. Fiscal a splica cu ainda e procesverbaal no ta cla. Teniendo cuenta cu e schedule hopi preta di casonan di Corte, el a propone pa dia 11 Januari 2013 e caso bin un biaha mas pro forma y 1 Februari 2013 lo tin e tratamento.

**SUPUESTO SET UP**

Abogado mr. J.Croes a pidi pa laga su cliente liber. El a bisa Hues cu el a papia cu un ginecologo encuanto e caso y e specialista a bisa cu e raport ta basa riba evaluacion di un persona cu no ta un specialista. Ta un persona cu ta coriendo pasantia na INSAM. Segun e abogado, e specialista ta haya cu mester tin mucho mas detayes. Tin duda riba e raport di centro medico San Nicolas INSAM. E abogado a remarca cu ta hopi casualidad cu e mama di e victima ta traha na dicho centro medico. E ta haya cu por laga su cliente liber pendiente di e caso. Den sala di Corte tabata presente e victima kende tabata sacudi cabez ora cu abogado tabata papia.

**NO CRITICA SINO HACI**

Fiscal a bisa cu tin motibonan di peso pa rechaza e peticion di abogado pa laga e sospechoso liber. Encuanto e remarke di abogado riba e raport, Fiscal ta haya cu esaki ta un asunto cu mester wordo atendi durante tratamento di e caso. Segun ley no tin mester di raport medico. Ta loke Hues ta determina cu ta suficiente, lo por uza como prueba. E victima a bisa cu tabatin relacion sexual contra su voluntad. Fiscal a bisa cu e tin comprension pa e comentario di specialista. Lo ta di aplaudi si e specialista lo ta dispuesto pa yuda den casonan penal. Ta hopi facil pa despues bisa cu cosnan a bay malo, si e momento crucial no tabata presente pa haci e trabou. Fiscal a bisa cu comunidad lo no bay compronde cu ta laga un sospechoso di violacion liber. Ademas e ta wordo acusa tambe di menaza y maltrato. Fiscal a bisa cu e castigo lo bay ta mas cu e period cu e lo mester warda pa e caso.

Hues a bisa cu si mira declaracion di testigonan, tin suficiente indicacion. Esaki sin mira e raport medico. El a remarca cu si kier scucha e specialista como experto, mihor manda e caso pa Hues Comisario pa scucha e specialista. Hues a bisa cu e raport medico ta importante pa usa como prueba. Hues a rechaza e peticion pa laga e sospechoso liber. El a bisa violacion di un ex no por y ta un caso hopi serio. Hues a pospone e caso pa dia 11 di Januari 2013 y cu T. lo keda sera den KIA.❑



*E sospechoso ta para riba cu e no a haci nada*

# Hues a nenga di laga sospechoso di atraco na La Granga Savaneta liber

**ORANJESTAD** – E Venezolano Richard Morales Vivas acusa di atraco cu violencia riba 23 di Juni 2012 na La Granga, ta para riba cu e ta inocente. Por a nota cu el a drenta sala di Corte cu mannan y pianan geboei. E caso a bin dilanti pro forma pasobra ainda e raport di Polis no ta cla. Fiscal, mirando cu pa e aña aki e schedule ta completamente yen, a propone pa 11 Januari 2013 tene un caso pro forma y 1 Februari 2012 pa 10.30 lo trata e caso.

**NO TA LAGA SOSPECHOSO LIBER**

Abogado mr. J.Croes a bisa Hues cu diferente biaha a pidi confrontacion di spiel pero e peticionnan a wordo nenga. Hues a mustra cu Polis a mustra e victimanan potretnan y for di e potretnan a señala e sospechoso. Segun Morales Vivas, e no a haci e atraco. Hues a remarca cu ta straño cu tur ta bisa cu ta Morales Vivas. Fiscal a bisa cu ta purba di evita confrontacion di spiel pasobra experencia ta mustra cu si Recherche indica cu esey ta e sospechoso, e victimanan ta señala e persona como sospechoso. Fiscal a mustra cu no solamente tin reconocimento di e victimanan di potret sino tambe tin tap di yamadanan telefonico y declaracion di testigonan. E ta haya cu no tin motivacion tras di e peticion di abogado pa laga Morales Vivas liber. El a remarca cu awor cu e sospechoso tin lunanan sera, e ta pidi pa confrontacion di spiel. Fiscal a puntra, pakico awor e kier confrontacion di spiel.

Hues a bisa cu e ta rechaza e peticion pa suspende e detencion di Morales Vivas. Por a nota cu Morales Vivas no a gusta e decision di Hues y el a cana sali ta reclama. ❑

# Homber a ser tira den brasa den Avenida Alo Tromp na altura di hotel Bacarat

**ORANJESTAD** - Diadomingo atardi pa mas o menos 6 or y mei, ta drenta un informe cu tiro a cay den rancho den Avenida Alo Tromp na altura di Hotel Bacarat, mesora polis y ambulance a dirigi nan mes pe sitio.

Na yegada polis ta haya un homber cu tiro den brasa, mesora personal di ambulance a trata e homber ne sitio y cu urgencia a hibe hospital.

Polisnan na e sitio a haya mas informacion ken te persona cu a los tiro, e persona aki a bandona e sitio caba y a ser señala den area di Tarabana, y tambe den Oranjestad na altura di Valero Oranjestad.

Te na e momentonan aki polis ta buscando e persona cu a los e tiro of tironan.❑



Polis a sera e camindanan pa hasi mas investigacion




E victima den ambulance y polis buskando mas informacion ne sitio



Yegada di Victima na hospital



E persona a ser tira den su brasa drechi

*Segun parlamentario independiente Booshi Wever, cu e golpi di estado na Corsou*

# E momento a yega pa cada ken mustra cara den reino

**ORANJESTAD -** Loke a pasa na Corsou, esta cu a la forsa un gobierno interino nobo a wordo instala den pura, ta algo cu mester laga belnan di alarma grandi zona den orea di tur hende cu ta biba den Reino Hulandes segun parlamentario independiente Booshi Wever. Segun Wever, pa prome biaha den historia di Reino Hulandes a presenta un situacion dudoso gubernamental y estatal orchestra, unda cu un parti grandi di e pueblo afecta, ta sinti cu nan a wordo confronta cu un golpi di estado contra nan Gobierno legitimamente elegi.

**GOBIERNO DEMISIONARIO**

Segun Wever, Gobierno di Corsow tabata demisionario caba, y tabata falta solamente 21 dia pa eleccion tuma lugar, pa pueblo di Corsow mes dicidi ken ta bay goberna e pais.

Manera ta custumber rond mundo na tur pais democratico, un gobierno cu baha voluntariamente, ta keda demisionario te dia di eleccion. Esey semper a conta pa tur gobierno den Reino Hulandes tambe. Awor di un dia pa otro na Corsow tur regla di democracia, decencia y etica politico, ta wordo poni un banda na un forma hopi straño y dudoso, pa pone un grupito di hende no politico, pa kende pueblo no a vota, bay tuma rienda di e pais pa solamente 21 dia, den lugar di e gobierno demisionario, ta e comentario di Wever

**POLITICO**

Den henter e bay bin politico y estatal na Corsou, Hulanda tras di cortina a tarda masha hopi mes pa reacciona. "Na prome instancia nan a declara di no ta mete den asuntonan interno di e pais, pa despues bisa cu nan ta "wacht af" pa wak kico ta bay pasa; sinembargo direpente (den menos di 24 ora) ta core saca e informacion cu nan ta sostene e gobierno interino nobo" Wever ta bisa.

**MINISTER SPIES**

Manera cu esaki no tabata suficientemente cuestionabel, e ministro hulandes Spies a core bisa cu Aruba tambe ta sostene e gobierno nobo na Corsou, y asina e mes a papia den nomber di Gobierno di Aruba y ta kere di por papia den nomber di pueblo di Aruba den su totalidad, sin cu e Gobierno di Mike Eman na Aruba mes a pone pueblo di Aruba na altura cu nan ta sostene e Gobierno interino nobo na Corsow. Ey ta unda cu e ministro di Hulanda tambe a pega barco na Aruba, pasobra e gobierno di Aruba sigur no ta gosa di e sosten mayoritario den pueblo pa basta tempo caba. Ta p'esei, mirando e forma con tur cos a bay asina lihe durante dianan cu a pasa, no ta keda ningun duda cu tras di cortina weganan estilo golpi di estado a wordo hunga y aplica. "Ora cu nos a denuncia e politica nobo Neo Colonial y e Parasitismo Neo Colonial, ironia di bida a pone cu nos mes no por a kere cu asina lihe nos lo haya rason cu prueban palpable"

**POLITICA BARATA**

Ningun hende no por bisa mas cu ta politica barata a wordo hasi, ora cu nos a menciona Neo Colonialismo, pasobra awor e prueba palpabel y cuestionabel a wordo presenta na Corsow. Segun Wever, e solo hecho cu e ministro responsabel na Hulanda, kende pa colmo tambe ta demisionario, ta core declara - despues di a warda e momento oportuno - cu Hulanda ta para tras di e gobierno nobo interino na Corsow (sin screening alguno), pa den e mesun rosea hinca Aruba tambe den e wega anti- democratico, cu ta wordo hungá na un forma baho contra e pueblo di Corsow. Cu esaki, na un manera di carambola, y via via, Aruba ta mete directamente cu asuntonan interno di Corsow.

**MINISTER MIKE EMAN**

"Laga awe prome ministro Mike Eman bay publicamente declara y bisa tur esnan na Corsou cu ta contra di e golpi di estado, cu gobierno di AVP si ta sostene esnan cu awor a tuma gobierno cabes abao na Corsou. Esaki ta e famoso unificador, cu tanto Mike Eman a pretende di ta den Reino Hulandes nobo, y cu e y Piet Hein Donner di Hulanda a bin pusha riba tur hende, sin consulta cu pueblonan den Reino via un referendum?" Wever ta puntra.

"Nos lo permiti pa algo asina pasa na Aruba tambe? Mayan, ora cu e gobierno mediocre di AVP ta sinta den banki di oposicion, nan tambe ta bay conspira cu podernan ajeno pa aplica e mesun tipo di golpi di estado na Aruba tambe?" Wever ta sigui puntra.

**GRUPITO**

Aki tambe ta bay acepta cu un grupito por bay forma un gobierno, sin cu pueblo a vota pa nan, y djis pasobra e orden y instruccion a bin for di Hulanda? Henter e asunto aki a wordo discuti den Conseho di Minister di Reino diabierna cu a pasa. Si en berdad tin problema cu e democracia, dicon no a cuminza cu e proceso via articulo 43 inciso 2? E proceso aki lo dura mucho, cu lo no tin un influencia riba e resultado di eleccion? Ta p'esei a scohe pa e "golpi di estado" aki?

**WEGA DI HULANDA**

E wega aki di Hulanda no ta di awor, pero for di un principio di e Gobierno di Schotte nan tabata hunga esaki, djis pa complace cu e partido cu ta baila riba e ritmo cu Hulanda ta toca pa nan.

Na Aruba ta Hulanda (lesa CDA) ta dicta e politica, y ta yuda AVP endeuda nos pueblo na un manera criminal. Lo no dura mucho cu Hulanda pronto lo bai impone e "consensus Rijkswetten" riba Husticia y Finanzas riba Aruba, y nos lo bai acepta esaki? "E posicion cu mi ta tumando aki, no ta implica cu mi ta tuma parti pa un of e otro, pero mi ta wak e den cuadro di e reglanan vigente den nos Estado di Derecho; y nos no por acepta cu Hulanda ta bai asina leu di influencia e eleccion proximo den un forma, cu Stevie Wonder mes ta wak e" Wever ta sigui mustra. ❑

OSCAR D'LEÓN




CHAKA KHAN













# CARIBBEAN SEA JAZZ FESTIVAL
## OCTOBER 5 & 6, 2012

CAS DI CULTURA LIVE PERFORMANCES | ART | DANCE | FOOD COURT | VARIOUS STAGES

DAY TICKETS US$ 50.00 PRE-SALE US$ 40.00

TICKETS AVAILABLE AT: CAS DI CULTURA, CD'S & MORE, CLIFFIX, MOOMBA, PLAZA BOOK SHOP & SUPER FOOD OR BOOK YOUR TICKETS ONLINE: CARIBBEANSEAJAZZ.COM
























caribbeanseajazz.com







A Purple Entertainment Group Production

BON DIA Aruba

## *Minister Michelle Hooyboer-Winklaar presente na huramentacion*

# Aruba a conoce seis Minister Hubenil nobo



E seis ministernan cu huramenta.

**ORANJESTAD –** Despues di dos dia di debate Aruba a cera conoci cu seis Minister Hubenil nobo. Presente na e ocasion aki tabata Minister di Cultura, Asuntonan Economico y Social, Sra. Michelle Hooyboer Winklaar.

**MINISTERNAN HUBENIL NOBO**

E hobennan aki lo representa hubentud na diferente ocasion special, como tambe den discusionnan interesante tocante temanan cu ta trata nan generacion. Durante e celebracion di nan huramentacion, Minister Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar a felicita y desea nan hopi forsa, bon huicio y exito na Ministernan Hubenil. Ta trata aki di Juan Pablo Aguirre Broca como Minister di Turismo, Belkis Engelhart como Minister di Cultura y Tracey van der Biezen como Minister di Medio Ambiente, Michelle Kelly como Minister di Educacion, Marilyn Maduro como Minister di Salud y Jose Kock como Minister di Asuntonan Social.

**KLANKBORD PA GOBIERNO**

Parlamento Hubenil, como tambe e Ministernan Hubenil ta sirbi como un "klankbord" pa Gobierno pa loke ta trata asuntonan cu ta envolve hubentud di Aruba. Minister Hooyboer-Winklaar a reafirma e compromiso di Gobierno di Aruba pa envolve e ministernan hubenil unda cu ta posibel den tema y topiconan cu ta concerni hubentud. Asina e mandatario y Gobierno di Aruba en general kier motiva y stimula desaroyonan positivo tumando luga bao di nos hobennan y pone enfoke riba diferente areanan unda cu hobennan por participa y hunga un rol mas grandi den encurasha cambio y desaroyonan cu ta move nos pais den un direccion beneficioso.

**ACERCAMENTO CU GOBERNANTENAN**

E Conseho di Minister Hubenil lo bay conoce un acercamento mas grandi cu nos gobernantenan, trahando hunto na desaroyo di nos isla y mas specificamente hubentud di Aruba. Un bon relacion cu hubentud ta yuda identifica nan preocupacionnan, pero tambe ta expone e gran potencial y talentonan cu nos hobennan unda cu nan mes por contribui cu solucionnan y accionnan pro-activo y asina yuda hiba nos pais dilanti.❑


Freddy Montoya saludando Minister Hooyboer-Winklaar.


Minister Hooyboer-Winklaar hunto cu Minister Hubenil di Cultura Belkis Engelhart y Juan Pablo Aguirre Broca, Minister Hubenil di Turismo.

## *Cu salanan yen durante tres dia di presentacion den "Cuido di Adiccion*

# Aruba ta bon bezig cu asistencia y ayudo na adictonan

**ORANJESTAD** – E ballroom di Westin Resort tabata yen pa tres dia largo, caminda tabata tin presentacion, sesion y lecturanan pa loke ta trata e presentacion di e Seminario "Cuido di Adiccion." Akinan consehero di Minister dr. Richard Visser pa asuntonan di adiccion, Sr. Jan van der Straten a conclui cu por mira cu ta bon bezig na Aruba, pa loke ta trata ayudo y asistencia pa adictonan. E salanan tabata yen te na un capacidad maximo, caminda tur organisacion cu ta ofrece tur clase di asistencia na adictonan y entre varios di nan ya a haci citanan informal pa e trayecto y procesonan cu lo bay sigui awo.

**RESULTADONAN**

Tabatin un cantidad di resultado durante e congreso y algun aspecto a wordo treci padilanti cu mas peso cu otronan. "Esaki tabata un bon congreso y nos lo probecha di e frutonan di dje tambe den futuro," Sr. Van der Straten a bisa.

Asina ta premira cu sigur e organisacionnan cu interes, reto y metanan comun lo keda den contacto y cuminsa expande riba e contacto cu a wordo estableci durante e congreso. Esaki no ta aplicabel solamente pa loke ta trata e relacion entre nos organisacionnan local, pero specialmente e relacion di nos organisacionnan cu esunnan internacional representa na e congreso, entre otro Parnassia Bavo y De Hoop di Hulanda y Capriles Kliniek di Corsou.


Sr. Jan van der Straten durante su charla.

**ACERCAMENTO CU MINISTER DI ENSEÑANZA**

El a splica cu un di e hopi aspectonan cu a wordo discuti y cu lo wordo adresa proximamente ta e acercamento cu Minister di Enseñansa cu e peticion pa introduci programanan specifico den enseñansa cual lo yuda nos hobennan para mas fuerte y ta mas resistente pa e tentacionnan di alcohol y droga.

**SATISFECHO**

Jan Van der Straten tabata sumamente satisfecho cu resultadonan di e congreso, cual tabatin apoyo completo di Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser y e presencia di Gobernador di Aruba, Sr. Fredis Refunjol durante e apertura cu sigur a duna peso na e congreso.

E resultado mes di e congreso lo por wordo midi den e follow-up y e desaroyo di cuido di adiccion na Aruba.❑

*Segun Minister Liesbeth Spies (Asuntonandi Reino)*

# Gobierno interino di Corsou ta legal

**Willemstad, CORSOU** –E retiro di gobierno di Schotte y e nombracion di un gobierno interino ta pas den reglanan di wega den un democracia legal. Esaki segun un declaracion di minister Liesbeth Spies (Asuntonan di Reino).

"Ta spera e gobierno interino den e periodo binidero un tarea importante, segun e comunicado.

Tin eleccionnan na caminda. Hulanda, Aruba y St. Maarten tin speransa cu e gabinete interino aki, hunto cu Staten lo haci tur lo posibel pa e periodo prome cu eleccion como tambe e periodo despues di eleccion cana di un forma ordena.❑



Minister di Asuntonan di Reino Liesbeth Spies



Segun Van Raak Gerard Schotte ta un pion di mafia

## Tweede Kamer preocupa pa situacion di Corsou

**DEN HAAG, HULANDA-** Ronald van Raak di SP ta esun mas pronuncia riba e caso.

E ta haya cu e paisnan di e region mester pronuncia nan mes na fabor di e gobierno interino cu tan a mando awo. Hulanda tampoco no por tuma e responsabilidad pa e isla, e.o. pasobra cu Schotte mas bien ta un pion di mafia. Cu e Minister Presidente demisionario awor ta nenga di bay ta un "golpi di estado real".

Van Raak di SP ta un tiki preocupa pa e turistanan Hulandes riba e isla y no pa e Hulandesnan cu ta biba eynan. Segun van Raak, e habitantenan di e isla ta sumamente amabel y hospitalario.

Nan lo no haci daño na hendenan cu nan conoce. Pero turistanan no sa e relacion of e sensibilidad y esey lo ta algo cu por wordo comprendi na un forma eroneo. ❑

# Corsou tin su gobierno interino nobo

**WILLEMSTAD-** Formador, sr. E. Mendes de Gouveia, dia 29 September a entrega su informe final na gobernador interino, sra. A.P. van der Pluim-Vrede, referente su conclusion relaciona cu e formacion di un gabinete interino. Formador ta informa Gobernador riba e hecho cu tin 5 partido politico PAR, PNP, FOL, Fraccion unico di sr E. Cleopa y e Fraccion di sr. D. Rozier, representando 12 asiento den Staten, cu a yega na un acuerdo riba e formacion, y tambe e repartición di e carteranan di e ministernan en cuestion. Esaki ta como lo siguiente:







- Sr. mr. S.M. Betrian Minister di Asuntonan General y Minister di Justicia
- Sr. dr. J.M.N. Jardim Minister di Finansas y Minister di Desaroyo Economico
- Sr. S. Bodok MHA Minister di Salubridad, Medio Ambiente y Naturalesa y Minister di Desaroyo Social, Labor y Bienestar
- Sr. drs. Ing. C.G. Smits Minister di Enseñansa, Ciencia, Cultura y Deporte y Minister di Wetenschap, Cultuur en Sport en Minister di Administracion, Planificacion y Servicio.

E cartera di Trafico, Transporte y Planning y Energia tambe lo ta bou encargo di Sr. Mr. S.M. Betrian te ora cu un di 5 minister wordo nombra. Cu esaki formador a cumpli cu su tarea di forma un gabinete interino cu lo por conta cu un mayoria den Staten di Corsou y tambe ta goza cu e suficiente apoyo. E investigacion haci door di e oficina di Fiscal General na e antecedentenan penal y e interesnan financiero di e ministernan nombra no a trece ningun particularidad dilanti cu por stroba nan nombracion.

**HURAMENTACION**

E huramentacion di e ministernan a tuma luga diasabra dilanti Gobernador interino di Corsou. Miembronan di e gabinete demisionario Schotte, conforme e peticion di retiro di dia 3 Augustus ultimo di e ex-Minister President, a haya nan retiro awe door di Gobernador interino. Gobernador interino di Corsou a aprecia e manera con sr. Eduardo Mendes de Gouveia a realisa su tarea.

Riba e combinacion di potretnan por mira mas di e situacion cu a reina den fin di siman na Corsou. E potretnan ta cortesia Persbureau Curaao.❑

# Stanley Betrian huramenta como Minister Presidente Interino di Corsou



**Edificio di Conseho di Minister "Forti" a wordo cera na candal**

**WILLEMSTAD** - E Prome Minister nobo di Corsou Stanley Betrian, diadomingo lo "cuminsa traha normal".

Betrian ta reacciona asina ey riba un declaracion di e ex –Prome Minister Gerrit Schotte kende diasabra a bisa di no ta reconoce e nombracion di Betrian y cu for di diasabra ta kedando den e edificio di Conseho di Minister.

Diasabra tabata tin bastante conmocion despues cu Betrian, hunto cu tres otro minister-interino a wordo huramenta den un gabinete interino. Schotte a describi e instalacion di e gabinete interino como un golpi di estado. E la enfatisa cu e pueblo por expresa su mes dia 19 October den e eleccionnan pa un Parlamento nobo y cu e gobierno cu ta demisionario desde 3 Augustus, di modo cu e ehecucion di un gobierno interino segun Schotte ta innecesario y ilegal.

**Conseho di Minister**

Diasabra anochi polis a cera Forti, unda e edificio di e Conseho di Minister ta situa. Algun manifestante a pasa e anochi eyden. Schotte a reuni te laat cu su ministernan.

**CUMINSA TRAHA**

Betrian a declara diasabra anochi na ANP cu Schotte por keda trankil, al menos cu polis dicidi otro. "Pero ami ta cuminsa traha y mi por haci mi trabao como Minister President unda cu ta. Esaki no ta depende di un luga.

Segun Betrian den consulta cu gobernador Frits Goedgedrag a keda acorda cu e gabinete interino na prome luga mester introduci un ley cu lo mester determina e screening di e ministernan nobo.

Tambe mester bin mas confiansa den e situacion financiero di Corsou, na unda mas cu tur, e trankilidad mester regresa. E minister Hulandes di Relacionnan Interior y Asuntonan di Reino kier warda te cu dia habri na Corsou y cu por haya mas informacion.❑

# Hende di tur skina a yega San Nicolas pa disfruta di Green Village






**ORANJESTAD** - Diasabra tabata un dia cu hende di tur skina a yega San Nicolas, pa participa na un otro edicion di Green Village, presenta pa Heineken.

E multitud grandi a sa di disfruta di diferente artista, entre otro Giptian, Upgrade Music, D'Licious, Le Groove, Basic One y hopi mas. E publico a sa di "enjoy" e evento aki en grandi.

Bailamento tabata na ordo . Riba e combinacion di foro por tira un bista di con e anochi a tuma luga.❑



# Sony ta cumpra accionnan di Olympus

Sony y Olympus lo crea un joint venture na final di e aña aki, cu lo ta enfoca riba e desaroyo di negoshinan nobo, di cual Sony lo ta doño di 51% di e accionnan. Ademas, e gigante Japones di electronica a bay di acuerdo pa paga 640 miyon dollar pa 11.5% pa e fabricante di camaranan fotografico, cu te ainda ta recuperando di un scandal di contabilidad pa a sconde un perdida di 1.7 miyon dollar.
E joint venture ta concentra riba e desaroyo di ekiponan medico, un area unda cu Olympus ya ta estableci.
Sony a logra cera e acuerdo dentro di e estrategia di transformacion cu ta bin despues di cuatro aña consecutivo di perdida.
Sony, e fabricante di Playstation y Cyber-shot camera, kier acelera e cambio den e den e area di ekiponan di salud mediante e uso di e bentaha cu e sensornan di imagen tin riba su rivalnan. Sony su negoshi medico tin e potencial pa bira un di su miho fuentenan di ganashi den futuro.❏



Sensornan di Sony cu ta wordo usa den aparatonan electronico manera smarthphones y camera por wordo uza tambe den ekiponan medico manera endoscope

## Problemanan technico na PayPal pa motibo di controlnan di siguridad

E servicio empresarial pa haci pago PayPal a wordo ataca door di cuestionnan tecnico na Reino Uni, cu a pone cu un serie di transaccionnan a wordo manda pa haci un chekeo di siguridad.
PayPal ta wordo primordialmente uza door di comerciantenan riba e website eBay pa haci y ricibi pagonan sigura na momento di benta.
Cambionan den e sistema ta den planes pa acelera e proceso ora cu clientenann ta transfer placa for di nan cuenta di PayPal pa nan cuenta di banco normal.
Pero e cantidad di transaccionnan a conduci na un problema tecnico, cu controlnan rutinario di siguridad.
Un sin fin di transferencia a wordo poni riba hold pa haci e controlnan di siguridad, na luga cu e fondonan wordo transferi rapidamente pa e cuentanan bancario di e clientenan.
Segun voceronan di PayPal, e problemanan tecnico tabata tin como resultado mas transaccion cu lo usual mester a wordo revisa.
PayPal, mescos cu otro proveedornan di pago, tin e obligacion regular pa haci cierto cantidad di controlnan di siguridad. No tabata den PayPal su plannan pa cambia e cantidad cu tabata wordo revisa na momento di introduccion di nan sistema di retiro a bin na vigor, pero esaki a bira sobrecarga.

Bou di e cambionan, clientenan lo mester por transfer fondonan pa nan cuenta di banco regular for di nan cuenta di PayPal dentro di par di ora. Anteriormente esaki lo a tuma tres dia di trabao..❏

BON DIA Aruba

# Baha peso sin cu mester biba den gym



Si bo kier baha di peso, lo bo no kier pasa cada rato den gym. Ta tempo pa busca otro manera pa kima algun caloria pa asina bo por destrui vet corporal mas lihe. Demasiado homber ta busca manera pa kima caloria, pero en bes di haci esaki, focus na loke bo por haci pa kima caloria asina cu e proceso ta menos doloroso.

Un kopie di Green Tea

Green tea ta ofrece numeroso beneficio y lo causa cu lo bo kima calorianan diario. E bebida aki ta hopi rico nan antioxidante y lo yudabo defende bo mes di dañonan radical cu lo por causa malesa.

Tuma un coppi di green tea cu un tiki lamunchi en bes di sucu pa preveni e adicion di calorianan innecesario.

Pone un tiki Hot Pepper

Pone un tiki hot pepper den bo cuminda ta un otro manera lihe pa kima caloria di biaha.

Hot Pepper como tambe Chili Pepper ta contene capsaicin cual lo haci cu e curpa lo cuminsa gasta mas energia y calor, hisando consumo di caloria. Si bo no gusta hot peppers, e ora cayenne pepper lo traha di mes manera.

**YENA BO CUMINDA CU PROTEINA**

Un di e maneranan mas lihe y mas facil pa hisa bo metabolismo di biaha ta simplemente di haya mas protein den bo dieta. Cada biaha cu bo come un cuminda rico na proteina, e curpa lo gasta asina tanto caloria cu simplemente custumbra na esaki lo pone cu e lo hisa bo caloria diario.

Pa casa 100 caloria di proteina cu bo come, bo lo gasta 25% di esaki.❑

# Oregano lo por destrui cellnan canceroso di prostaat

Pa hopi tempo caba oregano tabata un yerba popular di temporada pa pizza y varios plato di pasta, y tambe un antioxidante poderoso. Sinembargo, su beneficionan lo por extende mas leu di mehora e sabor y e lucha contra bacteria. E ta un ingrediente di dje, en realidad lo por destrui cellnan canceroso di prostaat. Esaki segun un studio publica den e Federacion di Sociedad Americano pa Biologia Experimental cu ta destaca den e lucha efectivo contra un di e componentenan principal di oregano: carvacrol. Mientras algun investigacion ya a wordo previamente haci riba e propiedadnan medicinal di e yerba, esaki ta e prome studio di e tipo aki pa studia e efectonan di carvacrol over cancer di prostaat.

Oregano a wordo studia pa basta tempo. Tin asina tanto efectonan beneficioso manera propiedadnan anti bacterial y anti inflamatorio. Estudionan realisa ta mustra tambe cu e ingrediente tin cierto efecto riba cancer dip echo y otro cellnan canceroso. Pero niun hende sa con e ta traha y si e la wordo getest riba cancer di prostaat.

Resultadonan inicial ta revela cu e ingrediente ta extremadamente potente y anti –canceroso- eliminando casi tur e cellnan canceroso riba cual e la wordo getest. e parti realmente dificil ta averigua con e ta funciona. Cual ta e componentenan di cancer di prostaat cu ta contribui na e morto di e cellnan canceroso??

Averigua e pakico carvacrol ta asina eficaz contra cancer di prostaat lo por tin un impacto significativo riba e futuro di e medicamentonan contra cancer y e investigacion di esaki. Cancer di prostaat ta e di dos causa principal di cancer entre hende homber.

Pa esunnan cu ta sufri di cancer di prostaat e opcionnan di tratamento ta varia di bestraling te cu cirugia.

Mester corda cu ta trata aki di oregano cu ta wordo considera cu e ta un componentenan di alimentonan sigur, cual lo mester wordo traduci den un droga cu menos efecto adverso riba e pashent. Kimoterapia convencional tin efectonan secundario horibel- hopi di nan grave. Oregano lo por wordo uza riba su mes of den combinacion cu otro agentenan. Pero mientras tanto, e investigacion ten a e momento aki ta duna e amantenan di pizza un excuus pa sigui ordo nan platonan Italian faborito. ❑



Den futuro Oregano lo por yuda combati cancer di prostaat

# Dental Vibe lo yuda kita e miedo di bay dentista



Miedo di bay dentista ta algo masha comun- mas di 20% di personanan tin miedo di bay dokter of di haci un afspraak pa bay dentista.

Pero un aparato nobo yama Dental Vibe ta yuda pa baha e miedo y ansiedad di e pashent durante proceduranan dental.

E ta manera un skeiro di djente, pero loke e ta haci ta crea un sensacion di trilmento y vibracion y ora e wordo aplica den e boca di e pashent, esey basicamente ta kita e sensacion di dolor unda e inyeccion ta wordo duna. Bo ta sinti e vibracion, bo no ta sinti e dolor. Dental Vibe ta wordo aplica riba e encianan durante e inyeccion di Novocaine, y e vibracionnan ta bay mas lihe pa e celebro cu e señal di dolor.

Prome, dentistanan unicamente tabata tin analgesiconan pa yuda cu e malestar di e hanguanan di Novocaine.

E problema ta e inyeccion mes. E miedo pa hangua, niun hende ta gusta hangua. E aparato aki ta elimina e dolor, dus eliminando e miedo. Asina ey, mas pashent lo bin y busca nan cuido preventivo pasobra ya e miedo pa hangua no ta existi. E dolor no ta bay completo, pero si e ta bira hopi mas menos.❑

# Europe's Austerity Madness



PAUL KRUGMAN


So much for complacency. Just a few days ago, the conventional wisdom was that Europe finally had things under control. The European Central Bank, by promising to buy the bonds of troubled governments if necessary, had soothed markets. All that debtor nations had to do, the story went, was agree to more and deeper austerity – the condition for central bank loans – and all would be well.

But the purveyors of conventional wisdom forgot that people were involved. Suddenly, Spain and Greece are being racked by strikes and huge demonstrations. The public in these countries is, in effect, saying that it has reached its limit: With unemployment at Great Depression levels and with erstwhile middle-class workers reduced to picking through garbage in search of food, austerity has already gone too far. And this means that there may not be a deal after all.

Much commentary suggests that the citizens of Spain and Greece are just delaying the inevitable, protesting against sacrifices that must, in fact, be made. But the truth is that the protesters are right. More austerity serves no useful purpose; the truly irrational players here are the allegedly serious politicians and officials demanding ever more pain.

Consider Spain's woes. What is the real economic problem? Basically, Spain is suffering the hangover from a huge housing bubble, which caused both an economic boom and a period of inflation that left Spanish industry uncompetitive with the rest of Europe. When the bubble burst, Spain was left with the difficult problem of regaining competitiveness, a painful process that will take years. Unless Spain leaves the euro – a step nobody wants to take – it is condemned to years of high unemployment.

But this arguably inevitable suffering is being greatly magnified by harsh spending cuts; and these spending cuts are a case of inflicting pain for the sake of inflicting pain.

First of all, Spain didn't get into trouble because its government was profligate. On the contrary, on the eve of the crisis, Spain actually had a budget surplus and low debt. Large deficits emerged when the economy tanked, taking revenues with it, but, even so, Spain doesn't appear to have all that high a debt burden.

It's true that Spain is now having trouble borrowing to finance its deficits. That trouble is, however, mainly because of fears about the nation's broader difficulties – not least the fear of political turmoil in the face of very high unemployment. And shaving a few points off the budget deficit won't resolve those fears. In fact, research by the International Monetary Fund suggests that spending cuts in deeply depressed economies may actually reduce investor confidence because they accelerate the pace of economic decline.

In other words, the straight economics of the situation suggests that Spain doesn't need more austerity. It shouldn't throw a party, and, in fact, it probably has no alternative (short of euro exit) to a protracted period of hard times. But savage cuts to essential public services, to aid to the needy, and so on actually hurt the country's prospects for successful adjustment.

Why, then, are there demands for ever more pain?

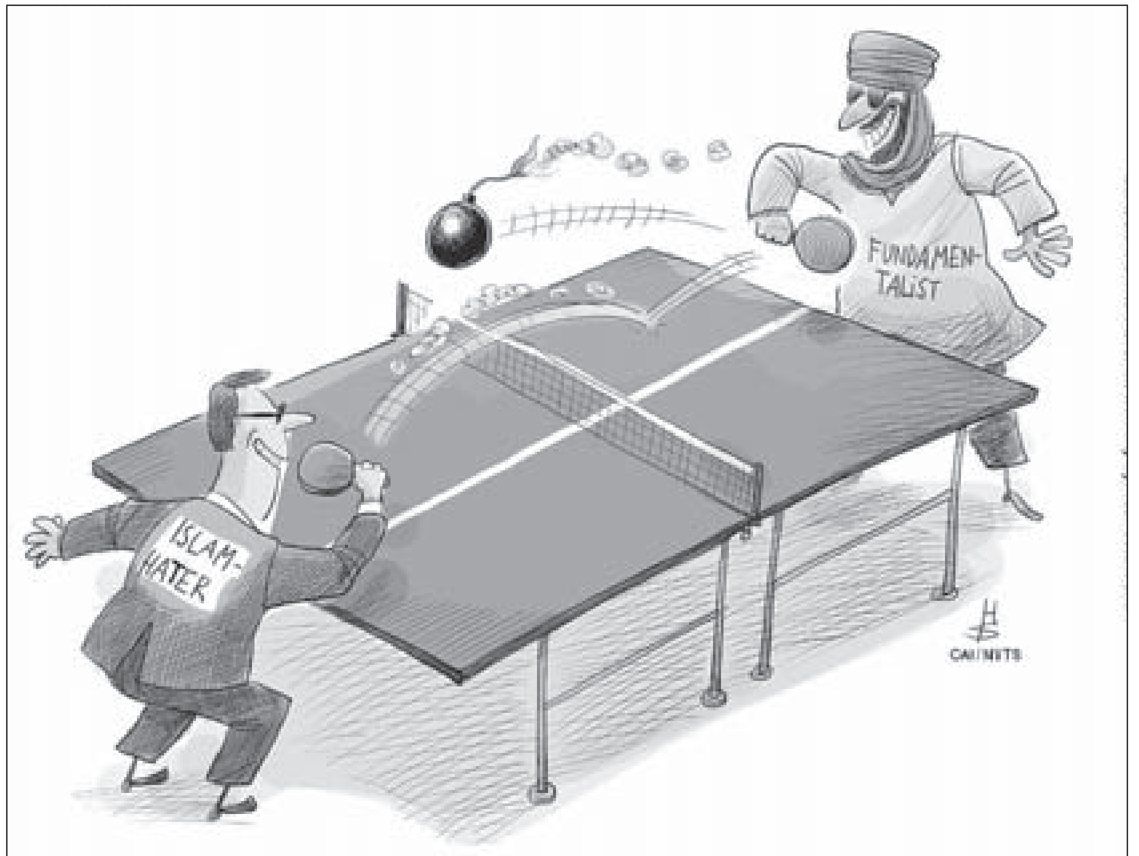
Part of the explanation is that in Europe, as in America, far too many Very Serious People have been taken in by the cult of austerity, by the belief that budget deficits, not mass unemployment, are the clear and present danger, and that deficit reduction will somehow solve a problem brought on by private sector excess.

Beyond that, a significant part of public opinion in Europe's core – above all, in Germany – is deeply committed to a false view of the situation. Talk to German officials and they will portray the euro crisis as a morality play, a tale of countries that lived high and now face the inevitable reckoning. Never mind the fact that this isn't at all what happened – and the equally inconvenient fact that German banks played a large role in inflating Spain's housing bubble. Sin and its consequences is their story, and they're sticking to it.

Worse yet, this is also what many German voters believe, largely because it's what politicians have told them. And fear of a backlash from voters who believe, wrongly, that they're being put on the hook for the consequences of southern European irresponsibility leaves German politicians unwilling to approve essential emergency lending to Spain and other troubled nations unless the borrowers are punished first.

Of course, that's not the way these demands are portrayed. But that's what it really comes down to. And it's long past time to put an end to this cruel nonsense.

If Germany really wants to save the euro, it should let the European Central Bank do what's necessary to rescue the debtor nations – and it should do so without demanding more pointless pain.❑




# The Silly List Everyone Cares About



JOE NOCERA


The U.S. News & World Report's annual college rankings came out earlier this month and – knock me over with a feather! – Harvard and Princeton were tied for first.

Followed by Yale.

Followed by Columbia.

It's not that these aren't great universities.But think about it.Can you really say with any precision that Princeton is "better" than Columbia?That the Massachusetts Institute of Technology (No. 6) is better than the California Institute of Technology (No. 10)? That Tufts (No. 28) is better than Brandeis (No. 33)? Of course not. U.S. News likes to claim that it uses rigorous methodology, but, honestly, it's just a list put together by magazine editors. The whole exercise is a little silly. Or rather, it would be if it weren't so pernicious.

Magazines compile lists because people like to read them. With U.S. News having folded its print edition two years ago, its rankings – not just of colleges, but law schools, graduate schools and even high schools – are probably what keep the enterprise alive. People care enough about its rankings to pay $34.95 to seek out the details on the U.S. News website.

And it imbues these rankings with an authority that is largely unjustified. Universities that want to game the rankings can easily do so. U.S. News cares a lot about how much money a school raises and how much it spends: on faculty; on small classes; on facilities; and so on. It cares about how selective the admissions process is.

So universities that once served populations that were different from the Harvard or Yale student body now go after the same elite high school students with the highest SAT scores. And schools know that, if they want to get a better ranking, they need to spend money like mad – even though they will have to increase tuition that is already back-breaking.

"If you figure out how to do the same service for less money, your U.S. News ranking will go down," says Kevin Carey, the director of education policy at the New America Foundation, a nonpartisan research group. The rankings encourage trends that ill-serve the country.

There is something else, too. They exacerbate the status anxiety that afflicts so many high school students. The single-minded goal of too many high school students – pushed by parents, guidance counselors and society itself – is to get into a "good" school. Those who don't land a prestigious admission feel like failures. Those who do but lack the means often wind up taking on onerous debt – a burden that can last a lifetime. And U.S. News has largely become the measure by which a good school is defined.

"U.S. News didn't invent the social dynamic," says Carey. "What it did was very accurately empiricize them."

As it happens, Carey has been working for a number of years with The Washington Monthly to compile a different kind of college ranking. (I was an editor at The Monthly in the late 1970s.) Instead of trying to serve as a gauge of status, The Monthly's rankings attempt to gauge more useful measures: social mobility, for instance, or "bang for the buck." Its top-ranked national universities this year are the University of California-San Diego and Texas A&M. Neither is ranked in the top 30 by U.S. News. All they do is graduate a higher percentage of students than you would expect given their populations – at a reasonable price.

Yes, The Washington Monthly's rankings are yet another list compiled by magazine editors, inevitably flawed. But the point the magazine is trying to make is that this is the model of higher education we should be encouraging. Can you really disagree? I have no doubt that you can obtain a very good education at Texas A&M. As you surely can at many other institutions that don't crack the top of the U.S. News rankings.

Not long ago, I saw an article written by recent graduate of Stuyvesant High. Stuyvesant, widely considered the most prestigious public high school in New York, has just been through a cheating scandal – one driven in no small part by the imperative of its students to get into a prestigious college.

The author, who was not part of the cheating scandal, had succeeded into getting into a "Desirable University," as she put it, but her parents had been unable to afford the tuition. She wound up, deeply embittered, at a state school. Whenever people would bring up the subject of college, she wrote, she would "mutter something about not wanting to talk about it." Although she claimed to have made her peace with her education, she ended her article by vowing to save enough so that her children wouldn't have to suffer the same fate.❑

*Segun presidente di sindicato di polis Guilfred Besaril*

# Exoneracion di polis den caso di posibel maltrato ta mustra cu polis ta traha segun ley

**ORANJESTAD** – Sindicato di Polis(SPA) ta haya cu Ministerio Publico y NFI di Hulanda a hiba un investigacion intensivo riba e caso caminda un ciudadano a fayece na momento cu a detene. Guilfred Besaril Presidente di SPA ta haya cu ora ta trata bida di hende mester tene precaucion. Den e caos aki durante actuacion di polis un hende a fayece. No ta asina sin mas por bisa polis ta culpabel. Na mes momento no por specula tampoco cu e situacion. Na final di dia ta famianan ta keda cu dolor pa motibo cu nan a perde un ser keri.

**INVESTIGACION**

Sindicato SPA ta contento cu e situacion a bay di e manera cu e la bay. Autoridad nan a haci suficiente investigacion den e caso aki manera e hecho nan a sosode.
No por bisa cu ta pa motibo di actuacion di polis e persona a fayece. Sr. Guilfred Besaril a indica cu na momento cu Ministerio Publico a bisa cu nan no ta bay sigui investiga e polisnan a bin tende dos pensamento. Tin un parti den comunidad ta bisa cu ta di tantisimo biaha cu polis ta haci uzo di forsa excesivo.
Di otro banda ta tende cu polis ta hopi swak y polis mester actua cu man mas duro.

**TRAHA SEGUN LEY**

E maneha ta bay na pueblo cu mester realisa kico nan kier. Mester actua conforme ley of mester actua cu man duro? Na e momentonan aki cualkier polis trahando ta actuando conforme leynan. Si e polis bay mas leu cu ley tin consecuencia pe.
E caso aki ta ilustra con delicado e trabou di polis ta na momento e actua. Guilfred Besaril ta compronde ambos banda y ta compronde cu comunidad kier actua mas fuerte.
Pero tin hende cu ta wak e actuacion di polis basa ria nan experiencia den pasado.

**SPLICACION**

Sindicato di Polis ta kere ta importante pa bin dilanti y splica e situacion. E investigacion den e caso aki no a keda na nivel local. E la bay hasta na Hulanda pa asina di e forma aki haya un claridad mas amplio di e situacionnan aki.
E caso aki practicamente ta disolve e polis nan di cualkier persecucion den futuro.
Mas bien ta reenforsa e actuacion di polis y nan forma di traha segun ley.❑

*Entrante diaranson*

## Cambio di Trafico relaciona cu e Caribbean Sea Jazz Festival 2012





**ORANJESTAD** - Relaciona cu e di seis edicion di e Caribbean Sea Jazz Festival Aruba ariba dianan 5 y 6 di October lo tin algun cambio den trafico.
Esaki ta relaciona cu seramento di dos caminda. Entrante diaranson dia 3 di October te diadomingo 7 di October Stadionweg lo ta sera te cu e crusada di Rumbastraat. Acercando e caya for di e caminda di Camacuri lo tin borchinan di trafico cu lo indica e ruta alternativo. Ariba diabierna dia 5 y diasabra dia 6 di October for di 4'or di atardi te cu 2'or di marduga Vondellaan tambe lo ta sera pa trafico te cu Plaza Betico Croes. Motibo di e seramento di caminda ta pa propositonan logistico pa cu e festival y su diferente escenario nan. Caribbean Sea Jazz Foundation ta pidi su disculpa pa cualkier inconvenencia cu esaki por trece y ta desea Aruba un exitoso Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2012.❑

# San Nicolas por ta orguyoso di un Oficina di Informacion di Turismo

**ORANJESTAD** - Recientemente a tuma lugar e apertura oficial di e Oficina di Informacion di Turismo na San Nicolas. Tur esnan presente tabatin un sonrisa di alegria riba nan cara, mirando e importancia cu e oficina aki lo por tin pa promocion di turismo pariba di nos isla.
Minister Mike de Meza tabatin palabranan di elogio pa su colega Otmar Oduber, bisando cu e ta un persona hopi dinamico y cu e ta orguyoso di tine como colega.
"Nos a bin ta trahando riba diferente proyecto y mi ta gusta su driving spirit pasobra e ta traha masha duro mes, e ta committed pa e trabounan cu e tin cu haci, nos tin un team excelente caminda cu e support ta bin for di nos Promer Minister, nos minister di Economia y Cultura, nos minister di Husticia y Educacion, nos minister di Infrastructura, nos minister di Salubridad Publico, pero sigur sigur un hoben dinamico cu ta traha sumamente duro, y mi ta bisa esaki tur dia den su presencia, pero ora e no tey mi ta bise mas duro, ta e colega di Turismo cu ta e pilar number 1 di Aruba".
Mas aleu Minister de Meza a bisa cu por mira Minister Oduber tur caminda rond Aruba y cu e ta trahando duro pa nos isla.
Minister Otmar Oduber di su banda a bisa cu ta un placer pe di ta presente na e apertura di e Oficina di Informacion di Turismo na San Nicolas, cu a tuma lugar riba Dia Internacional di Turismo.
EL a indica cu a cuminsa papia riba dje for di oposicion y dos aña y mey pasa a sinta den Charlie's Bar cu un grupo di pariba y di pabou.
A dicidi di verf algun edificio cu no tabata representabel pa loke tabata kier di Main Street diSan Nicolas. Algun siman despues a crea loke awe ta Carubbian Festival cu no ta simplemente un festival, sino e festival cultural mas grandi cu tin un aña completo y ta na San Nicolas caminda un cantidad grandi di turista ta bay tur siman pa cera conoci cu e cultura , nos hendenan y bishita y conoce kico nos historia ta na San Nicolas.
Tambe e mandatario a bisa cu na cierto momento a papia riba un booth di informacion, pero a bisa cu esaki no ta bon pa San Nicolas y cu mester bin cu un oficina pariba.
Tabata Minister Mike de Meza e persona cu a ofrece di biaha pa ubike na Postkantoor.
E mandatario a probecha e ocasion pa gradici esnan di postkantoor cu a brinda un pida di nan edificio pa por ubica e oficina di informacion eynan.

Minister Oduber tambe a conta cu hopi emocion cu a ricibi for di man di Charlie junion un di e ultimo pinturanan di su tata cu a fayece na 2004.
E pintura aki ta pa pone na e bunita oficina aki, pasobra esaki tabata un soño di su persona.
Banda di esaki, e mandatario a mustra tambe cu pa promer biaha a crea un brochure dedica exclusivamente na San Nicolas caminda tur e actividadnan cu tin pariba ta wordo presenta, pa di e forma ey guia nos turistanan den San Nicolas.
El a gradici specialmente Sr. Roland Peterson, kende a contribui hopi cu e creacion di e brochure di San Nicolas.
Finalizando Minister Otmar Oduber a bisa cu e trabounan no ta bay keda te eynan, hopi trabou ta wordo haci, tin hopi construccion rond di e area,watertoren ta bou construccion, ta biniendo cu un museo di Carnaval, ta creando diferente atraccionnan pa pariba y ta creando tambe diversificacion cu mester pa San Nicolas. ❑

*Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta felicita nan*

# Awe ta dia internacional di nos grandinan

**ORANJESTAD** - Nacionnan Uni den transcurso di añanan a proclama cierto dianan di aña como "Dianan Internacional". Esaki ta wordo haci pa salvaguardia derecho di e gruponan vulnerabel den nos comunidad. Na Aruba nos ta celebra diferente di e dianan menciona y ta pidi atencion pa nan derechonan.

**DIA INTERNACIONAL DI NOS GRANDINAN**

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tur aña ta celebra dia di Derecho di Mucha cu mucha y tambe organisando simposio cu lecturanan special pa e profesional y boluntarionan cu ta traha cu p.e. mucha y hoben. Dos aña pasa e foro tabata con pa yuda combati abuso di mucha na un manera structural.

Ya ta 3 aña cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta celebra Dia Internacional di Nos Grandinan cu nos grandinan den e diferente centronan.

**A KEDA PROCLAMA**

Den diferente medio di comunicacion por a lesa cu algun miembro di Parlamento ta pidi Gobierno pa proclama dia 1 di october como Dia di Nos Grandinan, pero e contesta ta simpel, dia 1 di october ta proclama pa United Nations caba y nos ta forma parti di Nacionnan Uni, no mester un proclamacion apart pa Aruba. Nos simplemente mester celebr'e!.❑

*Mervin Wyatt-Ras riba Dia Internacional di Nos Grandinan*

# Mester refleha riba posibilidadnan pa stimula bienestar di nos grandinan

**ORANJESTAD** - E tema pa celebracion mundial di e aña aki ta Salud riba termino largo pa nos hende grandinan y nan bienestar ademas participacion den comunidad di manera cu por beneficia di nan conocemento y habilidadnan.

Dia 14 di december 1990 Asamblea General di Nacionnan Uni a declara dia 1 di october como dia internacional di Hende Grandi of manera ta bisa nos Grandinan. Desde e tempo ey ta celebrando e dia aki den diferente pais.

**GARANTIA PA NOS GRANDINAN**

Aki nan Aruba ta di importancia pa nos por haci tur lo posibel mescos cu ta e caso mundialmente pa garantisa cu nos grandinan tin un bon calidad di bida y por keda funciona den comunidad.

Tambe lo mester mas sosten pa esnan den famia cu ta cuida nos grandinan y esnan cu ta traha den institutonan of instancianan pa nos grandinan.

**GRANDINAN ACTIVO**

Por señala cu na Aruba varios di nos hendenan di edad di 60 aña pariba ta keda activo y tin di nan hasta ta keda na trabao. For di doñonan di trabou por ser tuma nota cu personanan di edad tin un etica di trabao halto cu na varios ocasion ta busca nan bek despues cu nan a bay cu pensioen pa asina nan por traha bek. Gobierno tin un tarea pa investiga y stimula posibilidadnan pa nos grandinan y tambe sosten pa esnan cu ta cuida nos grandinan.

**ELOGIO**

Parlamentario Wyatt-Ras tin palabra di elogio pa tur esnan cu ta dedica nan tempo tambe na organisa actividadnan dirigi ariba nos grandinan manera p.e. den Centronan di Barionan, Centro Kibrahacha mescos cu esnan cu ta cuida nos grandinan den SABA, Hospital, Wit Gele Kruis.

**REFLEXION**

P'esey mes un dia internacional asina mester ta un dia pa refleha ariba importancia di nos hendenan di edad den nos comunidad, con pa cuida nan y con pa garantisa nan participacion den nos comunidad. E parlamentario ta felicita nos grandinan, nan famia y tur cu ta cuida pa nos grandinan ariba e dia grandi aki! ❑

BON DIA Aruba

*Otro exitoso accion di limpiesa*

# Mas di 500 boluntario a participa na e Aruba Reef Care Project 2012

**ORANJESTAD,** — Durante e fin di siman cu a pasa a tuma a luga e di 19 edicion di ARUBA REEF CARE PROJECT 2012. Diasabra 29 di September a tuma luga otro exitoso accion di limpiesa, unda cu a participa 27 grupo y mas di 500 boluntario.

**CONCIENTISACION DI LIMPIESA Y ALGO MAS**

Aruba Reef Care Project ta e accion di ambiental mas grandi den Caribe. E organisacion no ta haci solamente accion di limpiesa, pero ta concentra su esfuerso ariba lectura di conscientisa y educa publico tocante bida marina y e importancia di cuida y proteha nos medio ambiente marino. E accion di limpiesa anual ta cubri areanan den lama y tambe di costa y na diferente beachnan. E areanan cu a wordo cubri tabata for di e duinen patras Faro California, west di Faro California, Arashi Beach, Boca Catalina, Malmok, Hadicurari, Fisherman Hut, Palm Beach, Eagle Beach, banda di ex Bushiri Beach Resort bai direccion di Tamarijn Beach Resort, for di Wilhelmina Park pa Surfside Beach, Mangel Halto, Baby Beach, Nanki Beach, Santana di Cacho, Boca Grandi y Grape field. Un gran cantidad di boluntario a yuda haci nos isla un poco mas limpi y bunita. E participante nan a nota cu tin area cu ta hopi afecta, cualnan ta en particular e area di lama bruto y cu e coriente ta trece hopi plastic y otro desperdicio ariba tera.



**Esaki ta algun di e boluntarionan cu a participa na e Aruba Reef Care, cual e aña aki tabata exitoso un biaha mas.**

*INTERES GRANDI*

Tambe mester remarca cu e boluntario a haya menos sushi compara cu aña pasa. E tipo di sushi cu mas a ser recogi ta plastic. E comision di Aruba Reef Care Project ta pidi e cooperacion di e tur hende pa recoge tur sushi despues di haci uzo di cualkier beach na nos isla.

E aña aki e interes pa e accion di limpiesa tabata hopi grandi mes. Exito continuo di e proyecto aki ta danki na e bon cooperacion di diferente instancianan y patrocinadonan cu tur aña ta yuda cu e bon causa pa nos comunidad. E organisadonan a extende un palabra di gradicimento na tur e boluntarionan y patrocinado y specialmente na Aruba Tourism Authority cu e aña aki atrobe a fungi como e patrocinado principal di otro exitoso evento. Despues di 12:00 a tuma luga e tradicional foto di grupo, tur boluntario a ricibi tambe nan certificado di aprecio pa nan participacion. Durante e ambiente festivo, comision ARCP a rifa varios premio y a ofrece un brindis chikito como muestra di aprecio na tur cu a participa. E comision di ARCP ta haci un invitacion di antemano pa participa otro aña na e 20th Aruba Reef Care Project 2013, cual ta programa ariba e fecha di Diasabra, 21 di September 2013. Nos ta spera cu otro aña nos por conta cu ainda mas hopi boluntario, kendenan a mustra un biaha mas cu Aruba su medio ambiente ta importante y cu ta responsabilidad di nos tur pa mantene limpi y bunita. ❑

# Autor di e dobbel homicidio den campaña di Capriles deteni



**Caracas, VENEZUELA** - E Minister di Interior y husticia di Venezuela, Tareck El Aissami a informa riba e cuenta di Twitter cu a wordo "deteni e autor material di dobel homicidio diasabra na Barinas".

Dos activista opositor na Venezuela a fayece cerca di e ciudad di Barinas, den oost di e pais, mientras nan tabata campaña pa e eleccion presidencial di proximo siman.

E fayecidonan a wordo identifica manera Omar Fernandez, di 63 aña y Antonio Valero di 32.

E minister a informa cu diasabra anochi ultimo cu un comision di Cuerpo di Investigacionnan Cientifico, Penal y Criminalistica (CICPC) y di e polis regional a investiga e incidente.

E partido Primero Justicia ta un di e integrantenan di e aliansa partidista Mesa di Unidad Democratica (MUD) cu tabata tin Henique Capriles como su candidato unico.

Den su comunicado el a splica cu e politiconan tabata den un acto di campaña den un urbanisacion di e localidad di Barinita, di unda e actual presidente Hugo Chavez ta procedente. Segun e partido e caravana cu tabata hiba e politiconan a wordo blokia"pa presunto oficialistanan" na e entrada di urbanisacion. ❑



**E prome partido husticia ta un di e integran e aliansa partidista Mesa di e Unidad Democratica cu Henique Capriles tabata tin como su candidato unico.**

# Candidato Henrique Capriles a realisa un di su cierenan di campaña mas importante na Caracas





**Caracas, VENEZUELA –** Den shete dia prome cu eleccion pa e mandatario nobo di e Venezolanonan, e candidato cu ta representa e unidad democratica, Henrique Capriles Radonski, e tuma luga un di su cierenan di campaña di mas importante ayera.

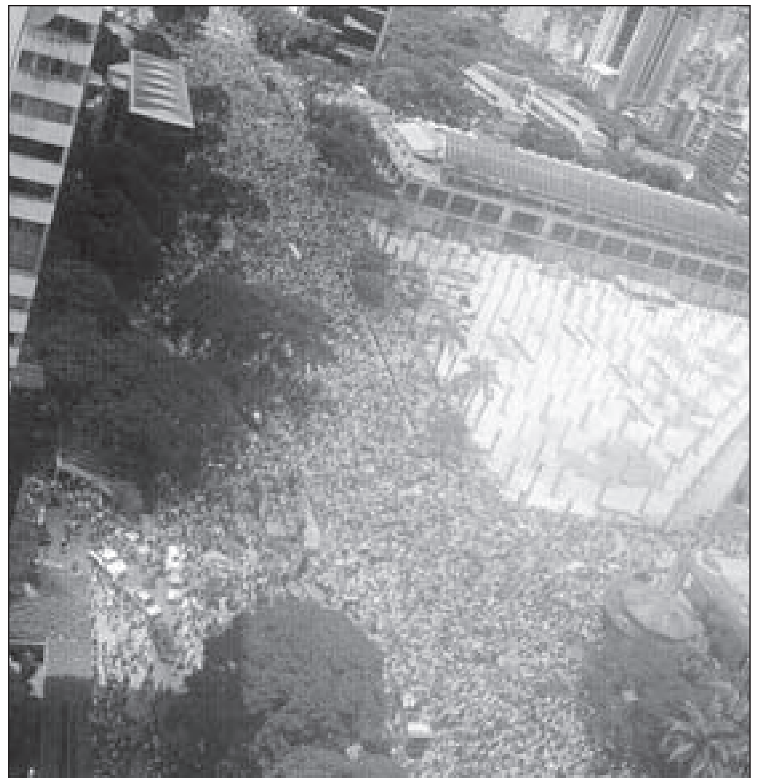
E aspirante pa e presidencia di oposicion a encabesa un caminata na Caracas, cu a Sali for di ocho punto diferente di e ciudad. E politico a presenta den Avenida Bolivar, den centro di e capital, considerando un di e puntonan di concentracion mas comun di oficialismo.

Oposicion ta confia den mobilisa por lo menos un miyon di persona durante di ciere di campaña den e mobilisacion cual nan a yama "gran avalancha di speransa".



Faltando poco pa e eleccionnan, Capriles ta aspira di convence kendenan ainda no a dicidi su voto y cu por ta clave den e resultadonan di diadomingo awo, dia 7 di October.

E Alcalde di e capital y tambe representante di e comando Venezuela metropolitano, Antonio Ledezma, a invita e Caraqueñonan pa asisti den e Avenida Bolivar pa forma parti di e acto di Capriles y pa celebra loke nan a yama e fiesta di democracia. Ledezma ta sigura cu oposicion no ta obliga e ciudadano ni funcionarionan publico na participa den eventonan di proselitismo, manera segun e, e mandatario Hugo Chavez ta haci.



Despues di tres luna di campaña, presidente Hugo Chavez, kende ta aspira pa su di tres reeleccion y e candidato di e oposicion, Henrique Capriles Radonski, lo cera e ultimo actonan cu miras pa eleccionnan di 19 miyon di Venezolanonan, lo dicidi kende lo ta e mandatario nobo di e nacion pa e proximo seis añanan.❑

# Explosionnan coordina a laga por lo menos 24 morto na Irak







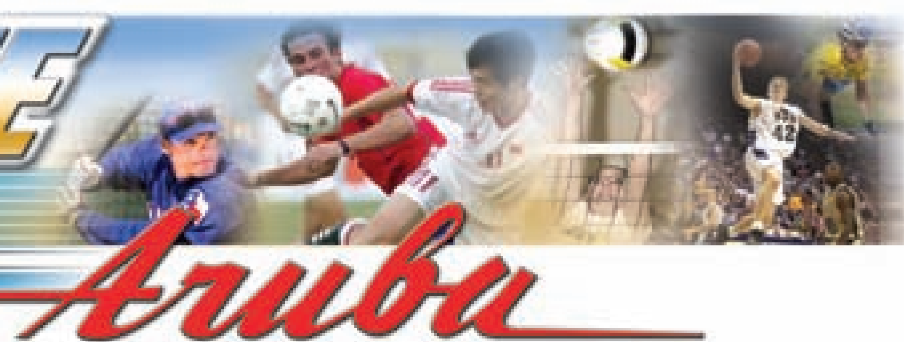
**Taji, IRAK -** Un serie coordina di explosionnan di auto bom na diferente parti di Irak a provoca e morto di por lo menos 24 persona y a herido mas di 60 persona.

Na Taji, un 20 km na nort di e capital Irak ocho persona a fayece y 28 a resulta herida tras di e explosion di 3 auto cu tabata staciona diadomingo den oranan di mainta.

Fuentenan di polis tambe a informa riba un cuarta explosion den e bario di Shula, den nort di Bagdad, cu a laga un morto y shete herido.

Den e ciudad di Kut den e sur di e pais, seis persona a fayece den un explosion cu a alcansa polis y civil.

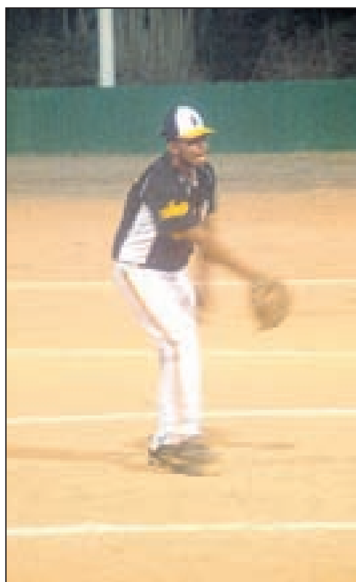
Otro blanconan tabata un mercado na e ciudad di Baquba, Mosul den e nort y localidadnan di parti pafo di Bagdad.❑




*Resultado HEINEKEN di Aruba Softball Bond*

# MIO Athletics ta kibra invicto di BB Piratas mientras Quisqueya ta celebra un dobel victoria





**ORANJESTAD** - Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond dedicana Mila Martinus y Tony Warner a continua den fin di siman na veld di Flatstone. MIO Athletics e equipo nobo di Aruba Softball Bond kendenan ta consisiti di un grupo di amigo cual gran mayoria ta yiunan di ex-hungadonan di e famoso y temible ekipo cual den su epoca cu un trayectoria di diferente titulo di campeonato nacional como internacional esta "Astros Athletics" a sa di logra nan prome victoria.

E hungadonan tur rond di edad di 17aña cu un bon directiva y un tremendo coachingstaff a sa di kibra e ijs momento cu nan a derota BB Piratas diahuebs ultimo kibrando invicto di BB Piratas den un forma aplastante.

Basta dia Manager Willy Gomez y su staff Tito Wever, Maro y Ronny Irausquin y Quito Gomez tabata spera e break aki y aparentemente e muchanan a los. Giancarlo Gomez un pitcher hoben di apenas 18 aña a bay henter e ruta y ta resulta pitcher ganado. Di otro banda e veterano Efrem Orman ta habri e partido pero dado momento Efrem a pone demaciado presion riba suenkel durante wega tratando pa saca mas velocidad y a reacciona esaki di tal manera cu e mester a wordo transporta di imediato pa hospital pa tratamento unda aparentemente lo el a fractura suenkel. ASB y prensa deportivo ta desea Efrem Orman un pronto recuperacion. Efrem ta resulta pitcher perdedo y ta wordo releva pa Eldrick Maduro despues di e accidente. MIO Athletics 14 careda, 11 hit, 1 eror. BB Piratas 3 careda, 1 hit, 4 eror. Pa MIO Atletics a destacana bate Deyon Peterson, Dyron Irausquin ambos di 3-2, Bernardo Vos y Giancarlo Gomez di 2-1, Ayrton Falcon 1-1, ZayronWever, LynellKoolman, Dwight y Lubert Feliciano tur di 3-1. Pa BB Piratas Lenin "Lenny" Ashby a produci e unico hit pa su ekipo y a bay di 2-1. MIO Athletics poco poco pero sigur ta cuminsa lora y ekiponan veterano mester bay tene bon cuenta cu e ekipo aki.



Quisqueya e mesun anochi aki ta conose un dobel victoria. Quisqueya a continua un partido cu na keda den cabes di 5 inning contra Defenders cual a wordo para pa scuridad algun siman pasa unda Defenders tabata ganando 15-13. Quisqueya den bom di 5 ta empatuan homerun di Roberto Peterson y forsa un extra inning lagando Defenders den tereno 16-15. Cadito Arias ta resulta pitcher ganador y Jorge Santana ta bay cas cu e derota. Quisqueya 16 careda, 12 hit, 5 error. Defenders 15 careda, 14 hit, 4 eror. Mihor bateadonan pa Quisqueya ta Pablo Reid y Bianel Baez di 3-2, Julio Hernandez y Jose Luis Sanchez Gonzales di 1-1, Roberto Peterson di 2-1. Pa Defenders a lucinaplato Alvaro Rodriquez, Bryan Courtar y Albert Croes di 4-2, Jose Baez di 4-4. Mesun anochi e dos ekiponan aki a hunga nan partido valido pa e di dos rond. Despues di 4 inning e wega tabata cera y tabata 2-1 pa Quisqueya.

E ekipo aki ta rally formalmente pa habri e score. Quisqueya 18 careda, 12 hit, 2 error. Defenders 5 careda, 5 hit, 3 eror. Jose Baez ta perde e partido mientrasCandito Arias ta bay cas cu e victoria. Mihor bateadonan pa Quisqueya ta Julio Hernandez di 2-2 incluyendo un homerun. Randy Cordero di 3-3, AlbertícoNoguera di 4-2. Pa Defenders a destaca riba plato Alvaro Rodriguez, Jorge Santana y Melchor Abruetur di 2-1. Weganan ta continua diamars awor na veld di Kudawechaunda Ling & Sons lo enfrenta Jaguar pa 7.15pm mientras pa 9pm Mariniers lo topa Univesal Trophy.

Riba e combinacion di foto bo por mira mas di accion di wega.❏



MAJOR LEAGUE BASEBALL

Schedule 1 October 2012

| Away | Home | Time (ET) |
|---|---|---|
| Braves | Pirates | 7:05pm |
| Red Sox | Yankees | 7:05pm |
| White Sox | Indians | 7:05pm |
| Phillies | Nationals | 7:05pm |
| Twins | Blue Jays | 7:07pm |
| Orioles | Rays | 7:10pm |
| Mets | Marlins | 7:10pm |
| Astros | Cubs | 8:05pm |
| Tigers | Royals | 8:10pm |
| Padres | Brewers | 8:10pm |
| Reds | Cardinals | 8:15pm |
| Rockies | D-backs | 9:40pm |
| Rangers | Athletics | 10:05pm |
| Angels | Mariners | 10:10pm |
| Giants | Dodgers | 10:10pm |

BON DIA Aruba

*Investigacion riba Ley di Deporte pa Aruba*

# Patrick Werleman a termina estudio di MEMOS






**ORANJESTAD** - Algun dia pasa sr.Patrick Werleman, Director di Comite Olimpico Arubano, a termina un estudio di MEMOS (Executive Masters In Sports Organisation Management) cual ta wordo auspicia pa Comite Olimpico Internacional. Cu terminacion di e estudio aki e ta logra su Master Degree den Maneho di Organisacionan Deportivo.

Como parti fundamental di e estudio aki sr. Werleman a haci un investigacion riba e necesidad di un maneho integral di deporte na Aruba.
E motibo cu a escohe e topico aki ta cu e percepcion tabata exisiti cu Aruba falta un regulacion formal integral, cual posiblemente por wordo ancra den un ley di deporte. Y aparentemente e falta di regulacion formal aki lo por tabata formando un obstaculo cu ta stroba e desaroyo di atleta en general y tambe e atleta elite.

Den mutuo acuerdo cu directiva di Comite Olimpico Arubano y un cuerpo di hurado di MEMOS, a dicidi cu lo dirigi e investigacion riba e pregunta: si por wordo estableci metanan comun y un maneho, pa medio di un regulacion formal (lei), pa asina duna deporte di Aruba e condicion y facilidadnan nesecario pa mehora e resultadonan y calidad di deporte.

Como parti fundamental di e investigacion sr. Werleman a haci un estudio di literatura cua la concentra riba e modelonan di deporte di Aruba, Merca y Hulanda como tambe a haci un estudio comperativo di paisnan cu tin un ley di deporte (Venezuale, Colombia) y paisnan cu no tin un ley di deporte (Merca, Hulanda). Alabes a haci un inventarisacion y estudio di e partnernan (stakeholder) den e mundo di deporte na Aruba.

Pa colecta data pa e investigacion a haci uso di un Web-Based Internet Survey y algun Focus Group Meetings. E resultado di investigacion a mustra cu e stakeholdernan di Aruba tin un bista hopi cla di locual ta e exigencia y necesidadnan pa cu un maneho integral di deporte como tambe kiko ta e posibel obstaculonan ora un introduci un regulacion formal.
Basa riba e resultado di e investigacion a yega na un proposicion final cual ta pa introduci un maneho integral pa medio di un ley di deporte, similar na esun por ehempel di pais Colombia. E ley di deporte aki lo sirbi como un "Umbrella Framework" y lo describi y regula e areanan mas importante di un maneho integral di deporte di Aruba. Por pensa entre otro riba regulacion riba tereno di finansas, labor, facilidad, y enseńansa.
E lei di deporte aki lo duna tur stakeholder e cuadro den cual nan lo funciona den e mundo di deporte mientras cu ta keda e posibilad na cada stakeholder pa individualmente sera acuerdonan cu otro stakeholdernan segun nan propio deseo y necesidad.

E bentaha di e modelo aki ta cu e maneho integral por wordo regula na un forma mas formal y duradero (ley) mientras cu e ta mantene suficiente flexibilidad pa cada stakeholder mantene un cierto nivel di autonomia pa e mes yega na acuerdonan individual segun su propio necesidad.

Sr. Werleman kier gradici Comite Olimpico Arubano cu a dune e oportunidad excepcional aki pa haci e estudio como tambe tur su coleganan di COA cu e dune sosten durante e estudio. Un danki special ta bai tambe pa tur esnan cu a participa na e investigacion, sea pa medio di e Internet Survey, e Focus Group Meetingnan of cu na cualkier otro manera a duna nan sosten. Por ultimo Patrick ta manda un gradicimento grandisimo na su famia cu a duna nan sosten incasabel pa e por a logra termina e estudio cu exito. Por mira riba e combinacion di foto na momento di entrega di Executive Masters In Sports Organisation❑




# RCA dominante den Piedra Plat

**ORANJESTAD** - Diabierna atardi RCA Big Smile a bishita Piedra Plat y cu 2-0 ta gana Britannia Lifida B. Gol nan anota pa Santiago Calero y Kinsley Virgini.
Diasabra mainta trempan e division di Mini Babie RCA Fatum a jega Britannia y ta cay venci 2-0. Despues ta RCA Fatum den Babie ta gana Britannia 3-2 cu 2 gol di Julian Arends y un gol di Bernard Smolders.
Pa cera e mainta RCA Aruba Bank ta haci un monster come-back di 0-2 pa gana 4-2 di Britannia Lifida A.
Javier Morales ta corta bentaha pero ta G'xon Schwengle tabatin e "Hat-rick" pa hiba RCA na e victoria. Pabien na e mucha nan di RCA cu ta habri campeonato riba bon ritmo.❑



G'xon Schwengle.

# Resultado y entregamento di premio Estafette pa Pret






**ORANJESTAD** - Despues di e exitoso atardi di competencia yama Estafette pa Pret organisa pa club di atletismo Olimpia, e organisadonan a haci entrega di e medayanan na e respectivo team nan ganado.

Club di atletismo Olimpia kier a yama un danki special na Sr. Gregory de Graf di Fitness Warehouse cu a patrocina henter e evento Estafette pa Pret.

Tambe un palabra di danki ta bay na tur persona cu a yuda di un of otro manera, pa e competencia aki tabata un exito rotundo un biaha mas. Mayornan danki paso boso esfuerso pa trece e muchanan y tambe pa competi riba e baan, demostrando boso yiunan cu boso ta den condicion ainda. Nos tin e resultadonan y tambe e potretnan di e entrega di medaya.❏

*Door di fayo tecnico y overlap*

# Everon y Winterdaal no a caba nan careda di mountain bike





**ORANJESTAD** - E careda di mountain bike na China no a finalisa manera nos delegacion a spera. Despues di e core e short track un dia prome, diabierna e careda mes a tuma lugar. Tanto Zaida Everon y George Winterdaal no a finalisa e careda esaki debi na overlap como tambe mala suerte cu nan bicicleta. Na final e 15 pro-team nan participante a ganae prome diezcinco luganan.

E careda tabata hopi tecnico cu bahada skerpi cu nos no conoce na Aruba y e subidanan tras di otro a haci cu e atletanan no a haya e oportunidad di recobra nan energia, mientras e velocidad nan halto di un averahe di 20 km/ph bay ariba a pone cu e no tabata facil pa wanta principalmente e profesionalnan.

E ruta tabata un di elite, e careda ta di nivel C1. Sigur pa nos delegacion e tabata un experiencia unico pa yega China y competi hunto cu e profesionalnan. Segun Michael Stamper kende a biaha pa apoya e dos atletanan a bisa nos cu el a siña masha hopi mes. Na Aruba mester haci algun cambio pa loke ta ruta di mountain bike esaki pa hisa e nivel di e deporte.

Esaki ta haci cu dentro di algun aña nos por ta mas competitivo den por ehempel un campeonato mundial, mester focus den esnan mas hoben cu ta practica e deporte di mountain bike. Riba e combinacion di foto por mira durante wega.❑



## Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Cabaron cu Keeshi

**Ingredientenan:**

- **1 paki grandi di cream cheese 8oz**
- **½ lb di keeshi roquefort**
- **4 promenton corra corta chiquito**
- **24 jumbo shrimps casca y hasi limpi**
- **8 slice di lameonchi geel**
- **½ cup di biña blanco seco B&G blanco blanc.**
- **Papel di alumino**



**Preparacion:**

**Combina e keeshinan cu e promenton y bati esaki cu un mixer te ora e keda luchtig. Corta 4 pida di foil paper na 12 inch. Pone ¼ parti di e mezcla di keeshi ariba cada papel. Pone 6 cabaron ariba y 2 slice di lamoenchi. Lanta e 4 hoekinan di e papel y basha 2 cuchara di biña den cada paki. Sera e pakinan bon ariba.**
**Hornanan pa 30 minuut den un forno di 350 grado. Sirbie cu arroz.**

# E Aleman Martin Kaymer ta remonta y ta gana e Ryder Cup di Golf

**CHICAGO, Illinois** – Europa a retene e Ryder Cup di Golf contra Merca, den un competencia espectacular, cual ultimo fecha a wordo celebra ayera diadomingo den Medinah Country Club di Chicago, Illinois.

E punto crucial a bin ora cu Martin Kaymer, kende a vence Steve Stricker pa duna e Europeonan 14 punto cu a precisa pa retene e trofeo.

Europa a produci e remontada mas grandi den historia di e Copa Ryder contra Merca pa retene e trofeo den Medinah Country Club.

Bao di 10-6 drentando den e 12 singlenan di e parti final, e muchanan di Jose Maria Olazabal a gana e prome cinco partidonan y a logra sigura e victoria cu e triunfo di Kaymer riba Steve Striker pa 1, riba e pen ultimo encuentro di individualnan.



Martin Kaymer despues cu el'a gana e Ryder Cup cu a tuma luga na Chicago, Illinios.

E Mericano a cuminsa cu e wega cu un bentaha di 10-6 y faltando apenas 4 punto y mey pa gana e Copa pa di dos biaha den e ultimo decada.

E ultimo tabata cuatro aña pasa na Valhalla.

E Mericanonan a yega na e posicion aki ora cu nan a domina den "foursomes" y "fourballs" diabierna ultimo y diasabra, tumando dos sesion 3-1 y dividiendo otro dos den 2-2.

E ekipo di Jose Maria Olazabal a keda cu e tarea titanico di gana ocho di e 12 singlenan pa pone e puntuacion total di duelo den 14 riba 14, sigurando asina cu Europa ta conserva e Copa.

E ultimo partido di e hornada entre e Mericano Tiger Woods y miembro di e ekipo Europeo Francesco Molinari no a caba, ya cu a keda decreta e triunfo di e conhunto di e "Continente Bieu."❑

# Mundial FIFA 2018 lo wordo realisa den 11 ciudad na Rusia

**ZURICH, Suisa –** Diesun ciudad y diesdos stadion lo alberga e partidonan di Mundial FIFA 2018, segun e Comite Organisado Local (COL) y FIFA a anuncia diasabra por medio di nan maximo representantenan, Vitaly Mutko y e Suiso, Joseph Blatter.

Dividi den cuatro area geografico, e sedenan di Mundial 2018 lo ta: Moscu, unico ciudad cu dos stadion – Luzhiniki y Spartak – (zona central; Saint Petersburgh y Kaliningrad (noord); Nizhny Novgorod, Kazan, Samara, Saransk y Volgograd (Volga); Rostov del Don, Sochi (zuid) y Ekatrinaburg.

E Comite Ehecutivo di FIFA a aproba e sedenan den nan reunion di dia 28 di September na Zurich, Suisa y e calendarionan di partidonan lo keda elabora posteriormente.



Presidente di FIFA, Joseph Blatter

Blatter a señala cu e anuncio aki "ta e prome paso firme" rumbo pa Mundial 2018, a sigura cu 'e contribucion di e sedenan aki ta capital pa e exito di mayor acontecimento deportivo" y a apunta cu nan ta "hopi satisfecho cu e ritmo di trabao di COL 2018 for di e prome dia, ora cu a keda adhudica e torneonan na december 2010. Nan logro for di e momento ey ta demostra nan entusiasmo y nan compromiso."

Den terminonan similar Mutko a expresa, tambe Minister di Deporte Ruso, kende a comenta cu e acto aki ta "e comienso di e preparativonan pa e Mundial den e diesun ciudadnan a lo largo y hancho di henter e pais."

"Mi ta kere cu nan tur ta representa e diversidad cultural y e historia amplio di nos nacion. Ademas su vinculonan fuerte cu e tradicion futbolistico Ruso lo permiti cu Copa Mundial di FIFA ta laga un legado solido sostenibel den tur di nan", el'a splica.

A asisti, entre otro personalidadnan, e secretario general di FIFA, Jérôme Valcke, e entrenado di e seleccion Ruso, e Italiano Fabio Capello y e hungado Brasileño Roberto Carlos, vincula na Anzhi.❑



E deportista Venezolano Maickel Melamed.

# E Venezolano Maickel Melamed a conclui e marathon di Berlin

**BERLIN, Alemania** – E deportista Venezolano Maickel Melamed, a core 42 kilometer di e Marathon di Berlin, na Alemania, apesar di a nace cu un problema di motor cu a laga su curpa manera "un masa inerte sin posibilidad di movemento."

Melamed a completa e carera den 14 ora y 20 minuut, segun medionan di comunicacion Venezolano a informa. Melamed a converti den un ehempel di superacion ora di participa den caredanan principal di mundo, manera e Marathon di New York of esun di Berlin. Un di su slogannan ta cu "nada no ta asina grandi pa purb'e."❑




*Upgrade Bo Bario*

# Tur scol secundario por participa den Good4TheNeighborhood

## *Aruba Bank y Serlimar lo cuminsa cun'e den luna di november*

**ORANJESTAD** – Tur alumno di 3de klas di scolnan secundario na Aruba ta wordo invita pa asina participa den e proyecto "Good4TheNeighborhood" organisa pa Aruba Bank, cual lo cuminsa den e luna di november.

E aña aki Serlimar ta formando parti di dje y lo contribui cu e parti di limpiesa durante tur e dianan di "clean up" den diferente bario. E aña aki ta introduci un concepto nobo den cual ta organisa un 'Dia di Limpieza' cu e scolnan secundario y Centronan di Bario.

**META PA 2012**

Meta di e aña aki ta envolve e hobennan y habitantenan di e bario den un proyecto comunitario y alabes haci nan consciente cu hunto por haci un cambio y mehora e aspecto di recreacion den nan vecindario. "Good4TheNeighborhood" kier stimula teamwork, liderazgo, creatividad den nos hubentud y educa nos hobennan pa asina nan sa con pa diseña un plan, ehecuta e plan y traha cu un presupuesto.

Serlimar lo staciona baki di sushi, su trucknan lo pasa den tur caya y e team di Serlimar lo ta riba caya pa asina coordina cu tur cos ta cana bon.




*Serlimar a join Aruba Bank den e proyecto Good4The Neighborhood, caminda scolnan secundario di Aruba por participa y haci un diferencia den nan bario.*

**DIA DI LIMPIESA**

Aruba Bank lo bishita e barionan pa selecciona e barionan cu tin mas necesidad di un limpieza general. Cada scol participante lo adopta un di e bisindarionan aki y nan lo haci nan proyecto di Dia di Limpieza. E scolnan lo traha conhuntamente cu e centronan di bario cu e obhetivo di envolve tur e habitantenan den e Good4TheNeighborhood Cleaning Day.

**COMUNICACION ENTRE BISIÑA**

E studiantenan lo tin oportunidad tambe di presenta un idea pa un area di recreacion pa nan vecindario. E meta cu esaki ta pa crea un miho comunicacion entre e bisiñanan caminda nan por intercambia di idea, relaha y diberti cu nan yiunan. E scolnan participante lo keda monitor e areanan di recreacion aki y lo ta responsabel pa nan mantencion, cual lo tuma luga un biaha pa aña.

**SENTIDO DI RESPONSABILIDAD**

Banda di esaki Aruba Bank lo pone un borchi di "Good4TheNeighborhood" den cada area di recreacion di cada bario mustrando asina e sentido di responsabilidad social corporativo di e entidad bancario cu nos comunidad.

**SELECCION**

Na final di e ehecucion di e proyectonan, un grupo di hurado lo selecciona e top 3 miho proyectonan. Lo tin premio pa e 3 proyectonan cu a sobresali. Tur proyecto cu wordo realisa ta un ganador riba su mes y Aruba Bank lo tin un gratificacion pa tur scol cu participa.

**ENCURASHA**

Cu esaki un biaha mas Aruba Bank kier encurasha nos hobennan di scolnan secundario pa participa na e proyecto Good4The-Neighborhood caminda lo stimula e liderazgo y creatividad di e hobennan y pa nan traha den team pa nan comunidad.

**TRES SCOL LO SOBRESALI**

Banda di esaki lo envolve e hubentud y e habitantenan den un proyecto cu ta bon pa nan bario y ademas lo educa e hobennan pa traha un plan y traha a base di un presupuesto. Den luna di december, cada proyecto lo wordo presenta durante un evento final na Aruba Bank Camacuri y riba e dia aki lo anuncia e tres scolnan ganado.

Den e simannan nos dilanti lo suministra mas informacion y detaye relaciona cu e proyecto aki, esta "Good4TheNeighborhood Upgrade bo Bario" cu envolvimento di scolnan, hubentud y specialmente e barionan di nos isla. ❑

## Marcia Chirino ta e prome ganado di e campaña di Bon Dia Aruba

Pagina B10



*PARTI 1*

*Riba invitacion di American Airlines y Greater Miami Convention & Visitors Bureau*

## Conoce e 'Miami diferente' for di e 'Miami comun y coriente'

Pagina B8-9






# Un Miami Diferente







E grupo di prensa invita pa American Airlines, incluyendo hefe di redaccion di BON DIA ARUBA Tito Lacle, y full banda drechi Country Manager AA pa Aruba, Corsou y St Maarten, Javier de Castro




Miami City Hall, cu antes tabata e prome aeropuerto acuatico cu a yuda Miami keda riba pia. Awe e ta completamente cambia y converti den un sitio gubernamental unda cu e alcalde di Miami tin asiento.

**ORANJESTAD** – Puntra cualkier persona cu bishita Miami na Florida si e conoce e ciudad, e ta bisabo cu si. Puntre si e conoce e historia y e pakico di e ciudadnan, y e chens ta grandi cu e ta keda debe bo un contesta. Esei ta netamente e motibo cu siman pasa American Airlines combina cu Greater Miami Convention & Visitors Bureau a invita un grupo selecta di prensa di Caribe, entre nan BON DIA ARUBA pa sera conoci cu e "Miami cu 90% di e ciudadanonan di Miami mes no conoce", e tour guide Yeraldine Ordonez a bisa BON DIA ARUBA na e occasion ey. Tanto American Airlines como GMC&V a hinca un programa den otro cu ta garantisa cu esnan invita por a haya un toke di loke ta e Miami cu hopi hende no conoce pero mester conoce. American Airlines su input den esaki ta pa logra asina pa atrae otro



Residencia riba Star Island cu a wordo usa pa filma e pelicula Scarface



Residencia riba Star Island pertenenciendo na Gloria y Emilio Estefan





E bario di Winwood, conoci pa su murayanan di graffiti di arte, ta un di e bista nan no comun na Miami.







Un Miami Diferente






Famoso Biltmore Hotel situa den pleno Coral Gables, cu tambe ta riba e ruta di e 'Miami diferente'.



E guia Yeraldine Ordonez ta splica e periodistanan invita di e situacion actual di centro di Miami y con tur e famianan cotidia a tuma poder y parti e ciudad entre nan. Patras di Ordonez por mira algun di e edificionan cu ta tipifica e ciudad di Miami.

tipo di turista, of e mesun turista bek, y laga nan mira e otro 'banda di Miami'.

**ISLAND QUEEN BOAT TRIP**

Cuminsando cu un Island Queen Boat trip saliendo for di e famoso Bayside Mall, por a mira con e famoso y rico di Miami y resto di mundo ta biba, reparti riba varios isla manera Star Island y otronan.

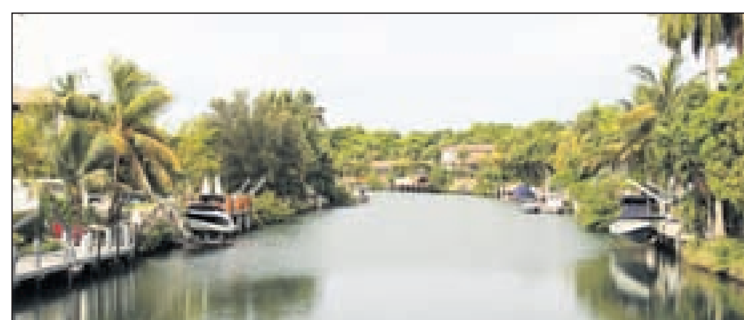
Casnan di artistanan manera Gloria Estefan, Shakira, Silvester Stalone tabata simplemente algun cu por a aprecia. Interesante ta cu gran parti di nan ya no ta biba eynan pero a bende e cas cu otro celebridad nan cu ta mas conoci pa nan producto cu nan a desaroya, manera e pen Parker di Edward Parker y e arkitecto aleman cu a construi varios tore interesante na Miami. Sigui pa un cena na e restaurant di cual e propietarionan ta mas conoci cu e restaurante mes, Bongos Cuban Restaurant, esta Gloria y Emilio Estefan.

**CORAL GABLES Y COCONUT**

Un tour den bus di por lo menos 4 ora ta ponebo sera conoci cu e historia di e ciudadnan Coral Gables y Coconut Grove y su historia fascinante. E nomber di George Merrick cu ta responsabel pa creacion di



Asina esnan cu subi e bapor di tour, ta sinta pa mira pa 90 minuut con esnan famoso ta biba na Miami, banda di laman.



Un di e hopi canalnan traha pa George Merrick (1920) pa duna acceso pa esnan di e ciudad, pa por yega laman. Un bista cu no hopi hende ta haya wak na Miami.

Coral Gables ta zona hopi e mainta ey, for di su creencia di e ciudad te na su final pober, perdiendo su fortuna almacena durante e depresion di añanan '20. E tour ta termina cu un almuerzo na Wyndwood Kitchen cu ta representa e bario interesante multicultural, unda cu e pintura di graffiti structura ta domina. Alegando su mes di e tema mediteraneo, George Merrick a opta pa laga cada barrio na Wyndwood diseña nan propio estilo, for di e historia chines te na esun aleman. Cada un cu su distincionnan particular. Ta continua.❑



E caya mas famoso den Little Havana, esta Calle 8.



Un cubano ta lora tabaco den proceso pa traha ciga. Un bista cu no hopi hende ta mira.

# Marcia Chirino ta e prome ganado di e campaña di Bon Dia Aruba



**ORANJESTAD** – Den oranan di ayera merdia, Sra. Marcia Chirino a yega na oficinanan di Bon Dia Aruba como e feliz ganado di un pasashi ida y buelta pa Corsou. Sra. Marcia, manera tur otro fiel lector di Bon Dia Aruba, a corta e coupon for di pagina B16 pa asina participa na e premio aki y suerte a toke cu awe el'a gana dos pasashi. Abo tambe por ta un feliz ganado. Cumpra bo Bon Dia Aruba, yena e coupon y participa pa dos pasashi ida y buelta pa Corsou. Pasa laga esaki na balie di Bon Dia Aruba, situa den Weststraat 22 y fin di luna nos ta anuncia e ganado di e pasashinan. Riba e foto por mira momento cu Managing Editor, Sr. Tito Lacle, entregando e premio na Sra. Marcia Chirino. Pabien.❑

# Duo di Chefnan Preparando pa un Ripiticion den Screaming Eagle Restaurant

**ORANJESTAD –** Riba diasabra, 6 di October, 2012, Chef Erwin Hüsken y Chef Bram Verleg un biaha mas lo mustra nan talentonan y promove Screaming Eagle su excelencia den preparacion y presentacionnan extraordinario di cuminda, como tambe nan talento significativo di combina cuminda cu biña, durante e evento venidero di Tuck Beckstoffer Winemaker's Dinner.







**COMBINACION DI CUMINDA Y BIÑA**

E evento di Esencia di Burgundy cu a tuma luga mas trempan e aña aki na April na Screaming Eagle restaurant tabata un exito rotundo y tur e combinacionnan di cuminda y biña cu a wordo presenta durante e anochi aki a wordo ricibi na un manera sumamente positivo pa un publico entusiasta di amantenan di cuminda y biña.

**EXTRAVAGANZA CULINARIO**

Amigonan di Screaming Eagle restaurant y fanaticonan di su Chef Ehecutivo Erwin Hüsken a participa den un extravaganza culinario cu a conta cu un menu special di Louis Jadot.

Chef Erwin Hüsken a traha hunto cu Chef Bram Verleg, Chef Principal di Flying Fishbone restaurant na Savaneta, pa crea un combinacion berdaderamente impresionante, cual a pas perfectamente cu e biñanan fini di Louis Jadot, un compania di biña Frances cu ta produci y mercadea biñanan di Burgundy.

**MENU SPECIAL**

E menu a cuminsa cu lobster Canades, acompaña pa un mayonaise di appel y curry, y caviar di haring Hulandes, cual a wordo acompaña pa un Chassagne Montrachet, Domaine du Duc de Magneta, 1er Cru, Clos de la Chapelle. E prome plato a presenta pan fried veal sweetbreads riba un saus di mousseline saboria cu celeriac huma y morel, sirbi cu un Corton-Charlemagne, Grand Cru; e di dos plato a revela pan fried halibut di Noruega cu un aligot di keshi brie de meaux, y un krul di higra di pato, riba un reduccion di biña cora, combina cu un Gevrey-Chambertin Estournelles Saint-Jacques, 1er Cru. E plato principal a ricibi hopi aplauso, consistiendo di un NY striploin di bison Mericano, prepara riba grill y sirbi cu batata dushi, haricots verts y manteca di café de paris, sirbi hunto cu un Pommard Grand Epenots, 1er Cru, sigui pa keshi di Époisses de Bourgogne, sirbi como un crème brûlée, cual a wordo escolta pa un puff pastry di comino y mermelada di appel, combina cu un Corton Greves, Grand Cru, pa e pasaboca.



**EXPERIENCIA INOLVIDABEL**

E 30 personanan cu tabatin e suerte di por participa den e cena di 'E Esencia di Burgundy' di Louis Jadot a experiencia un menu exclusivo y combinacion di biña inolvidabel, manera cu esaki a wordo presenta pa Chefnan Erwin y Bram, kendenan ambos a ricibi palabranan di pabien di Larry Nocera di Kobrand Wine and Spirits, pa nan talentonan culinario. Luganan ta limita na 60 persona, asina ta, haci bo reservacionnan lihe, prome cu e stoelnan yena pa e experiencia extraordinario aki. E prijs pa persona ta US$ 125+s.c +bbo, experiencia total di combinacion di cuminda y biña ta inclui.

Reservaconnan por wordo haci door di yama 587-8021 of manda bo peticion via e-mail pa info@screaming-eagle.net Screaming Eagle Restaurant ta situa na Eagle Beach; e cushina ta habri diariamente for di 6pm. Bishita e website na www.screaming-eagle.net

Riba e combinacion di foto por tira un bista di e anochi inolvidabel di Esencia di Burgundy cual lo bay wordo ripiti dia 6 di october venidero.❑

## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 04 10 20 32 35 — Letter B — Joker 16

0X Jackor — 3 X 3433.00
0X Match4+ — 102 X Afl. 12,00

**JACKPOT AFL. 285.000,00**

29 September 2012

Cachi Cachi: **116563**

| Catochi | Big 4 | Zodiac |
|---|---|---|
| 7519<br>0470<br>9778 | 0395 | 7457<br>Aquario |

| Diario | Korsou | Super |
|---|---|---|
| 3351<br>9002<br>0295 | 3032<br>0591<br>3786 | 2931 |

30 September 2012

Cachi Cachi: **234742**

| Catochi | Big 4 | Zodiac |
|---|---|---|
| 9401<br>6996<br>3814 | 7196 | 3712<br>Cancer |

| Diario | Korsou | Super |
|---|---|---|
| 8442<br>0981<br>4590 | 6919<br>2791<br>5998 | 1985 |



Lotto di Dia: **06-13-14-23-29**

**JACKPOT AFL. 51.500,00**

Mini Mega: 01 05 11 29 — 09 (Mini Mega Joker)

**JACKPOT AFL. 340.000,00**

Florida Lottery — 5 Million in prices — September 26, 2012: 1-3-16-19-25-38-x4

Mega Millions — 21 Million in prices — September 25, 2012: 7 - 8 - 23 - 50 - 51 » 26

# HOROSCOPO



## Aries — March 22 - April 20

Den bo bida amoroso ta surgi un encuentro feliz. Noticianan hopi alentador y feliz ta yega na bo horeanan di esnan cu na e momentonan aki no ta banda dibo. Numbernan p'awe: 21, 26, 34 y 40.



## Taurus — April 21 - Mei 21

Bo ta den proceso di rectificacion di eror. Durante e fin di siman aki lo bo profundisa lasonan cu e persona cu ta ponebo pensa dia y anochi. Numbernan p'awe: 20, 25, 33 y 39.



## Geminis — Mei 22 - Jun 22

Lo bo haci algo cu lo demostra bo originalidad sexual. Scucha consehonan di un bon amigo y no benta afo su palabranan pasobra ta bon pa scucha opinion di otro. Numbernan p'awe: 19, 24, 32 y 38.



## Cancer — Jun 23 - Jul 22

Sigui bo gevoelnan y pordona un fout. No keda asombra si esun cu menos bo tabata spera di dje bisabo cu e ta interesa den bo y cuminsa basilabo. Numbernan p'awe: 18, 23, 31 y 37.



## Leo — Jul 23 - Aug 23

Un hende lo demostrabo su sinceridad y con hopi e ta stimabo. Si awo ta presenta un di dos oportunidad pone bo experiencianan funciona. Numbernan p'awe: 17, 22, 30 y 36.



## Virgo — Aug 24 - Sept 23

Bo ta den un coriente di conkista y amor altamente positivo. No ta ora pa lansa bo mes na nada nobo simplemente pa un impulso. Numbernan p'awe: 16, 21, 29 y 35.



## Libra — Sept 24 - Oct 23

Conkista loke a scapabo. Comparti tempo cu bon amigonan. Continua na insisti pasobra finalmente lo bo logra loke bo ta anhela y bo bida amoroso lo materialisa felizmente. Numbernan p'awe: 15, 20, 28 y 34.



## Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Elimina di bo realidad tur loke ta falso y loke no ta cumbinibo. Modifica bo caracter den cosnan cu por a causa problema. Numbernan p'awe: 14, 19, 27 y 33.



## Sagitario — Nov 23 - Dec 21

No laga bo mes envolve door di impulsonan emocional. Rumornan inkietante ta yega bo horeanan? Trankilo. Cuida bo lenga y no lo tin problema. Pero tene cuidao. Numbernan p'awe: 13, 18, 26 y 32.



## Capricornio — Dec 22 - Jan 20

E persona ey cu tanto ta interesabo, lo sigui banda dibo. Loke bo ta desea lo bo logra. Tin cambionan faborabel na bo manera di mira realidad cu lo yudabo hopi. Numbernan p'awe: 12, 17, 25 y 31.



## Aquarius — Jan 21 - Feb 18

Un triangulo amoroso. Cuidado si bo ta comprometi. Tin cierto clima emocional algo instabil pa loke ta abo. Bo por haya bo mes envolvi den un situacion delicado. Numbernan p'awe: 23, 28, 36 y 44.



## Pisces — Feb 19 - Mar 20

Sigui bo intuicionnan y lo bo triunfa den amor. Tin varios "lose ends" den bo pasado cu bo mester mara prome cu bo bay pa algo nobo. Amor y fortuna ta dal buelta. Numbernan p'awe: 22, 27, 35 y 43.

## DOCTOR na WARDA ORANJESTAD

**Botica na warda**
**ORANJESTAD:**
Botica Trupiaal Tel: 583-8560
**SAN NICOLAAS:**
Botica San Nicolas Tel: 584-5712

## Police

| | |
|---|---|
| Police | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

Brandweer Diest

| | |
|---|---|
| Emergency | 911 |
| Police | 100 |
| Fire Dept. | 115 |
| Fire Dept. II | 582-1108 |
| Police Tipline | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Police | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Police Station | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Information | 118 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |
| Service Aruba | 583-3232 |

## CRUISE SHIP

Oct. 3 Ocean Dream

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Three | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

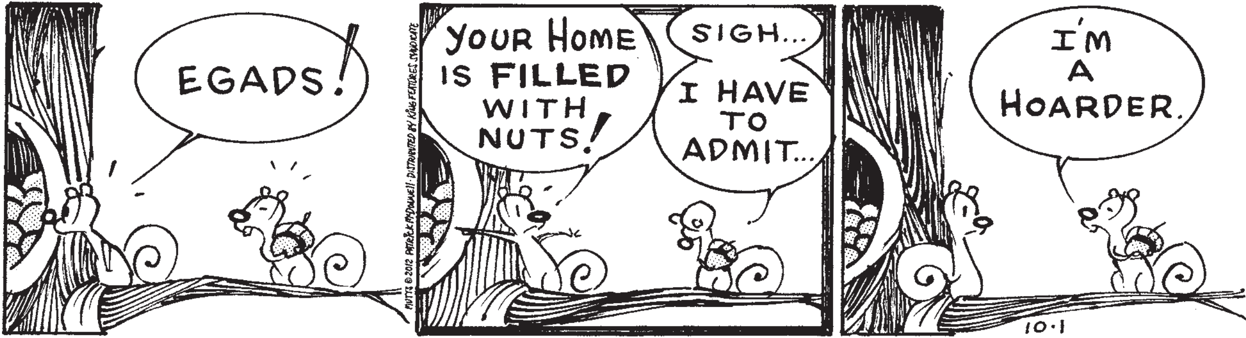
Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

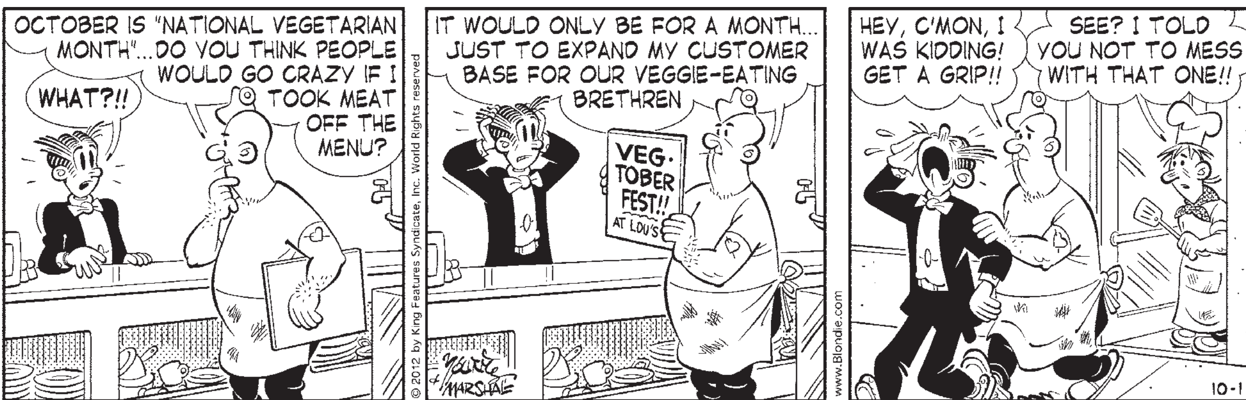
## Mutts




## 6 Chix



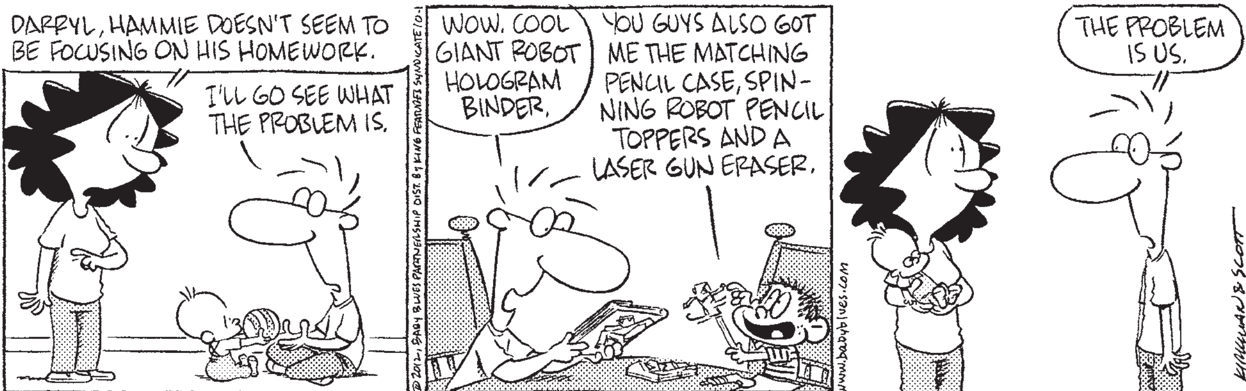

## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | | 7 | 2 | | | 3 | | |
| | | | | | 3 | 4 | | 9 |
| | | | | 8 | 4 | | 1 | |
| | 1 | 2 | | 6 | | | | 5 |
| | 7 | | | | | | 4 | |
| 4 | | | | 2 | | 8 | 7 | |
| | 2 | | 9 | 1 | | | | |
| 3 | | 9 | 7 | | | | | |
| | | 1 | | | 8 | 5 | | 2 |

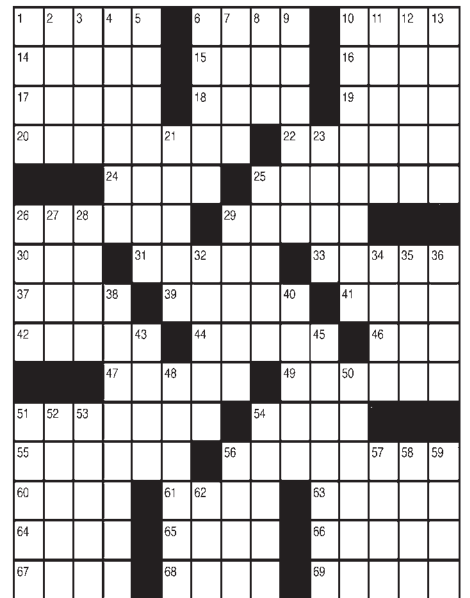
Difficulty Level ★ 10/01



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

**Saturday's puzzle answer**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 1 | 6 | 9 | 3 | 8 | 2 | 4 | 5 |
| 4 | 2 | 9 | 7 | 5 | 6 | 1 | 3 | 8 |
| 8 | 3 | 5 | 1 | 2 | 4 | 6 | 7 | 9 |
| 9 | 4 | 3 | 5 | 6 | 7 | 8 | 2 | 1 |
| 6 | 7 | 2 | 4 | 8 | 1 | 9 | 5 | 3 |
| 5 | 8 | 1 | 3 | 9 | 2 | 7 | 6 | 4 |
| 2 | 5 | 8 | 6 | 4 | 9 | 3 | 1 | 7 |
| 3 | 6 | 7 | 8 | 1 | 5 | 4 | 9 | 2 |
| 1 | 9 | 4 | 2 | 7 | 3 | 5 | 8 | 6 |



Created by Jacqueline E. Mathews 10/1/12

**ACROSS**
1 Lahr and Parks
6 Actor Everett
10 Rain hard
14 In the know
15 Smidgen
16 Poet __ St. Vincent Millay
17 Not yet __; unstarted
18 Foot digits
19 Springfield or Santorum
20 Lent a hand to
22 Red tape
24 Gentlemen
25 Deserved
26 Female graduate
29 Removes from office
30 Felon, for short
31 Breathing organs of a fish
33 Hidden supply
37 Heartburn cause
39 __ with; bearing
41 Influence
42 __ on; was lavishly fond of
44 Hem in & assail
46 Lawn tree
47 Crouch in fear
49 Become firm
51 Disentangle; come apart
54 Soft cheese in a white rind
55 Longshoreman, at times
56 Bungled
60 Arrive
61 Ms. Fitzgerald
63 Way too heavy
64 Sports network
65 Close by
66 Acting parts
67 Siesta
68 Take care of
69 Part of a girl's school uniform

**DOWN**
1 "Ali __ and the Forty Thieves"
2 Lamb bearers
3 Cleaning cloths
4 Fact
5 Perceiving
6 Refers to
7 Parka feature
8 Feasted
9 __ off; leaves quickly
10 Lasts
11 Keats, for one
12 Aunt's husband
13 Gathered leaves
21 Fail to keep up
23 Sculpturing and painting
25 Ponders
26 USNA, for one: abbr.
27 Iron horse, for short
28 College credit
29 More ancient
32 Name tag, e.g.
34 Full of wonder
35 Store event
36 Choir's song
38 Corrupt; self-indulgent
40 __ jacket; men's shirt with stand-up collar
43 Bird of peace
45 Suit makers
48 "If it __ for bad luck, I'd have no luck at all"
50 Shoe brand
51 Stomach woe
52 Lasso's end
53 Freeway exits
54 Plank
56 Custard pie
57 Salami shop
58 Drug addict
59 Nuisance
62 Jamie __ Curtis

**Saturday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | O | B | S | | S | C | O | R | E | | D | E | F | T |
| A | B | U | T | | T | U | B | E | R | | O | S | L | O |
| L | O | S | E | | A | S | I | A | N | | L | A | I | R |
| M | E | T | E | O | R | S | | D | I | S | P | U | T | E |
| | | | P | A | S | | L | E | E | C | H | | | |
| D | W | E | L | T | | H | E | R | | O | I | L | E | D |
| R | I | D | E | | H | A | G | | P | U | N | I | E | R |
| A | D | D | | A | U | D | I | T | O | R | | A | R | E |
| F | O | I | B | L | E | | B | O | W | | K | R | I | S |
| T | W | E | E | D | | A | L | P | | B | A | S | E | S |
| | | | L | E | A | S | E | | T | O | M | | | |
| S | A | F | A | R | I | S | | L | E | O | P | A | R | D |
| K | N | I | T | | S | A | B | E | R | | A | M | O | R |
| I | D | L | E | | L | I | O | N | S | | L | I | L | Y |
| D | Y | E | D | | E | L | A | T | E | | A | D | O | S |

10/1/12



"Dios ta amor . . . y amor ta Dios,
maske mi no tan a e mundo aki,
tur dia lo mi ta banda di boso curazon,
mi no por stens loke Señor ta haci. "

" Mi a busca Señor y e la contesami

y e la librami di tur mi miedonan."

Nos ta anuncia fayecimento cristian di:



## Maria Margarita la Rosa

**viuda di Marval L.F.**
**mihor conoci como: "Carmencita"**
**Rep. Dominicana 23 october 1931 - Aruba 30 september 2012**

Na nomber di su:

yiunan: Laura Marval y famia
Mayra Marval
Sandra Marval y Robert Maduro
Luis "Junny" Marval y famia

yerna: Jacintha "Nana" Vargas vda. di Marval F.J.

nieta y nietonan

omo: Juan Pablo de ;la Rosa y famia

tanta: Rosa "Rosita" de la Rosa-de Santos y famia

cuñanan:Emilia Suarez Marval y famia na Venezuela
Olivia Tromp y famia
Omaira Marval y famia

primonan:Felix Serbio "Jejo" de la Rosa y famia
Henry de la Rosa y famia

Prima: Ines Margarita de la Rosa y famia

Ihanan: Jeanette Odor y famia
Majeline Croes y famia

Amiganan:Bertha Martir y famia, Alida Maduro y famia,
Lidia Lambertus y famia, Teresa Dake y famia
Nina Sanchez Ruiz y famia na Venezuela,
y demas amiganan cu ta mucho hopi
pa menciona.

comer y compernan

famia: Marval, de la Rosa, La Reine, Brink, Schoop, Ceballos, Suarez, Maduro, Marval, Odor, Tromp, Arends, Croes, Henriquez, Orman, Thijzen, Kock, Rasmijn, Robles de Medina, Paskel, Coello, Sanchez Ruiz, Gibbs, Lara Morillo, Atencio Rois, Saladin,
Romero Vargas, Margarita, Correa y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 3 di October 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na PLaya.

Na lugar di flor of krans tabata deseo di e defunto pa haci un donacion na " Koningin Wilhelmina Kanker fonds". Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diamars 2 october 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Den nomber di famia Kelly-v/d Biezen,
nos kier a gradisi tur cu a compania nos durante e momentonan dificil
en conecshon cu e fayecimento y entiero di nos mama stimá:



## Presentacion (Chonchon) Kelly v/d Biezen

Danki na tur cu tawata presente, of a manda palabranan bunita di consuelo
via telefoon, tarjeta, sms, e-mail y facebook
Boso sosten tawata di gran balor pa nos.

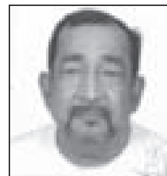
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



**Gradicimento y invitacion**

Pa medio di e anuncio aki nos kier a gradici na prome lugar Dr. Jaramillo, Dr. Kelly y Dr. Kock y tur personal y staff di 3 piso di Dr. Horacio Hospitaal y na tur persona cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad y fayecimento y entiero di:

## Jacinto Tromp



Danki na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, sms, pin, emailnan, yamadanan y mensahenan. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alaves nos ta invita tur famia y conocirnan pa asisti na 3 santo sacrificio di misa: diasabra 29 di september, diamars 2 di october y diahuebs 4 di october pa 7'or di anochi tur na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. Diahuebs 4 di october despues di misa lo tin un rosario di 8 dia na Kas Paloma 47.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su casa, yiunan, rumannan y demas famia

**Gradicimento/Invitashon**

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos durante fayecimento y entiero di:

## Catharina Geerman-Dijkhoff

Un danki ta bay na famia, bisiñanan, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos defunto stima. Un danki na Marietje di Edmund Harms Foundation. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servico. Na esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: dialuna 1 di october, diamars 2 di october y diaranson 3 di october 2012 pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su casa, yiunan, rumannan y demas famia.

# Parokia di Dakota uniendo na e celebracion centenario di Kapel di Alto Vista



**ORANJESTAD** – Parokia di Dakota ta un di e parokianan cu ta den preparacion na ocasion di e di 262 aña di existencia y 60 aña di renobacion di Kapel di Alto Vista.

**PROGRAMA**
Diaranson dia 3 di october lo no bay tin Santo Sacrificio di Misa pa 7'or di anochi, en conexion cu e preparativonan. Alabes e nobena cu ta ser teni na honor di Virgen di Alto Vista, y riba e dia aki ta toca turno na Parokia di Dakota.

**NOBENA**
Den cuadro cu e acontesimentonan aki Parokia di Dakota ta invita tur Parokiano pa asisti sin falta na e nobena aki , cuminsando prome cu e oracionnan di nobena pa 5 or y mey di atardi y sigui pa e Santo Sacrificio di Misa pa 6 or na e Kapel di Alto Vista.
Ta conta riba cada un di boso presencia. Ban uni hunto pa resa pa nos Aruba, pa hubentud, enfermonan y nos grandinan, y pa tur cu mester di oracion. ❑




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenzo tristeza den nos Curazon pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento tragico di nos querida Mama, Yiu, Wela y Tanta stima:



**Esperanza Amparo Marte**
**mihor conoci como "Yolanda"**
***10-05-1961 †25-09-2012**

Na nomber di su:

Mama: Maria Dolores Simé y Thomas Franken
Tata: Porfirio Martinez na Sto. Dgo.

Yuinan: Kelvin Marte, Carolina Henao y yiunan
Kenia Marte, Anthony Molinares y yiunan
Kerime Marte y yiunan
Kermis Marte

Nieto y nietanan: Kilsy, Keri-Ann, Miguel Angel, Kyon, Karolyn, Juleisy, Mairon, Kendrick Samir

Rumannan: Ericson Martinez y famia na Sto. Dgo.
Jason Martinez y famia na Sto. Dgo.

Tanta: Margarita Marte

Padrino: Mario Basarte y famia na Sto. Dgo.

Coleganan y management di Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino especialmente su coleganan di Housekeeping dept., Rumannan di Centro di Ayudo Espiritual
Famia y Conocirnan: Marte, Simé, Franken, Farro, Henao, Molinares, Martinez, Basarte, Ranes, Orman, de Windt, Enrique, de Jesus, Maduro, Hassel, Bracho,Santoni, Santana, Kock, Nuñez.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diamars 2 di october 2012 na misa Santa Filomena na Paradera pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Noord. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Lo tin ocacion pa condoleer famia na Aurora Funeral Home na Cumana dialuna 1 october 2012 for di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta lamenta ku despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.




"Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini."
Salmo 62:1

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:

## Francisco Rasmijn



**mihor conoci como "Fan of Pancho"**
***09-03-1939 †27-09-2012**

Na nomber di su
Queridisima esposa:
Virginia "Lina) Rasmijn-v/d Biezen
Yiunan: Gina Rasmijn y Rodison Oseana
Eveline (Ebby) y Edsel Gomes
Jahaira y Kenrick Arcaya
Rosa Rasmijn y Robert (Lito) Kock
Nieto (a)nan: Ghiannon, Ghialmar, Ghiamylane Maduro y Alyear Angela
Clifford, Cherry, Clinton Gomes y Francine Figaroa
Jennyree, Kareina y Jeanrick Arcaya
Roshard Rasmijn, Rodley Orman y Celine Hatma
Bisanieto (a):Ghizienne Maduro y Alghian Angela
Iha: Rosita Meurs y famia
Rumannan: Francisca Ridderstap y famia
Isolina y Ronny Meurs y famia
Alejandro y Winie Rasmijn-Thiel y famia
Jacobo y Mena Rasmijn-Werleman y famia
Swa y cuñanan: †Efigenio y †Margo v/d Biezen-Erasmus y famia
Ignacio (Chomon) y Annie v/d Biezen-Boekhoudt y famia
Adelicia y †Luciano Maduro-v/d Biezen y famia
Victor y Francisca v/d Biezen-Giel y famia
†Florentino (Foyen) y †Julieta v/d Biezen-de Cuba y famia
Jose (Jossy) y Viditha v/d Biezen-de Lima y yiu
Jorge (Joy) y famia
Beltran (fan) y Marianne v/d Biezen y famia
Everaldo y Ina v/d Biezen-Kelly y famia
Mario v/d Biezen y Sandra Hurtado y famia
Edwina y Felix Boal-v/d Biezen y famia
Juan v/d Biezen
Marina y Richard Wever-v/d Biezen y yiu
Simonia (Sonia) v/d Biezen y yiu
Maria Koolman y famia
Subrino (a)nan: Efe, Inchie, Frankie, Jossy, Aileen, Stanley, Rudolf, Strinda, Janine, Reynaldi, Rosita, Gina, Nataly, Livino, Richard y †Cesar
Tata di su nietonan: †Haime Maduro, Martin Sanchez, Rodney Orman y Humberto Hatma
Prima y primonan, comer y compernan
Bon amiga y bisiñanan: Editha Lacle y famia, Diana y Frans Hart, Quandus, Marchena, Angela, Hoofd y Tromp.
Tur conocir y demas famia: Rasmijn, Ras, v/d Biezen, Maduro, Gomes, Arcaya, Koolman, Meurs, Werleman, Croes, Tromp, Orman, Sanchez, Hatma, Lacle, Hart, Angela, Henricus, Thiel, Boal, Wever y demas famia.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di october 2012 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa di La Birgen di Fatima na Dakota pa Santana catolico na Sta. Cruz.
E restonan mortal lo reposa for di 2'or di merdia na misa.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.




Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



## Anita Climaca Angela-Coffy

**mihor conoci como "Chima'**
***30-03-1945 †28-09-2012**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




Mi ta sigura boso: e ora lo yega, cu esnan cu ta morto lo scucha stem di Jehova y esnan cu tende di dje, lo haña bida eterna.
Huan 5:25

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



## Pedro Oduber

***02-04-1936 †28-09-2012**
**Ex empleado di D.O.W.**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

**Oración De San Francisco De Asís**

*Señor hazme un instrumento de tú paz,*
*Donde haya odio siempre yo tú amor ;*
*Donde haya injuria perdón ;*
*Donde haya duda fé ;*
*Donde haya desesperación esperanza ;*
*Donde haya oscuridad déjame traer luz*
*y Donde haya tristeza alegría.*

*Oh divino Maestro, concédeme que no busque*
*Ser consolado sino consolar ;*
*Ser comprendido sino comprender ;*
*Ser amado sino amar.*

*Es dando que recibimos ;*
*Es perdonando que somos perdonados ;*
*y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.*

*Amén*





"He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty": Psalm 91:1

It is with profound sadness that we announce the passing of our beloved mother, grandmother and great-grandmother

## Mrs. Rosa Maria Bryson-Philips

**Sunrise: June 1st, 1921**
**Sunset: September 23rd, 2012**

Left to cherish her fond memories are:

Her daughters: Iris Philips
Kay Linda Philips
Patricia Philips
Anna Philips
Her sons: Leoncio Philips & family
Kenneth Philips
Her brother: Emilio Bryson & family
Her grandchildren:Rosanna Philips & John Christopher
Laverne Philips & Alexander "Cat" Jones
Nerissa de la Rosa & Rene Wilson
Jahneiro de la Rosa
Kaylinda Dedier
Amir Richardson & Luduska Dongo
Kisha Philips
Melissa Philips
Natalie Philips

Her greatgrands: Jamella Davelaar
Renaté Wilson
Kylana Arrindell
Jaheem Philips
Jahqeem Philips
Noraiha Brooks
Her nieces: Norma (Penny) & Eleanor (Barbie) Chittick, Zoraida Sims, Rita Constantine,Caroline Ries, Clarita Richardson, Cheryl, Bernadette & Ursula Brown, Faustina, Winifred & Mercedes Brown, Ruth Vidal, Iris Sorhiando, Altagracia Bryson, Lorna (Bonnie) van Anraad, Marva Cyrus, Estella Boom, Rita Baptist

Her nephews: Ricardo Bryson, Fernando Cyrus, Dennis Brown, Eddy Bryson, Albelto Bryson, Vincent Bryson, Jose Hodge
Her close cousins:Bernadine Cijntje, Cynthia Sharpe, Judith Brown, Rudolfo Richardson, Melva & Christalia Jacobs, Rufus, Rene,Patricia Hodge, Felicia Bijlhout, Flavia Meyers, Hilda Meyers, Recaldo Romney

Her godchildren: Franklyn Rombley, Patsy Bryson
Her caretaker: Mrs. Clara Boston
Close Friends: Edna Coram, Joyce James, Violet and Lynette Hilman, Alberta Burke, Maria Lampe, Suzette Vlaun & family, Hilda Wijnaar, & family, Rosalia Mc Bene Courtar & family, Jackie Athanas & family, Ishmael Berkel, Ena & Freddy Maccou, Anthony Earl, family Rouse, Ruth Canhigh & family, Nisha Suggrim & family, the Philipsburg Methodist Church family in St. Maarten and the Methodist Christ Church family in Aruba .....and many more too numerous to mention.

Mrs. Rosa Philips was related to : Philips, Bryson, Pomon-Richardson, Brown, Roberts, van Heyningen, Jacobs, Meyers, Cyrus, Smith, Sponspor, Baarh, Bijlhout, Hodge, Sharpe, dePalm, Moons families, and the children of the late Marion Rombley
We apologize for any names that have been omitted in our time of bereavement.
The funeral service will be held in Aruba on Tuesday October2nd, 2012 at Christ Church Methodist Church in San Nicolas.
Viewing from 2:00 to 3:00 p.m. followed by the service at 3:30PM.
Date of Condolences: Monday, October 1st at Olive Tree Funeral Home, Bernhardstraat, San Nicolas, from 7:00 to 9:00 pm.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com







Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



## Swinda Laureta Peterson

**mihor conoci como "Nana"**
***14-08-1944 †26-09-2012**

Na nomber di su:

Yiunan:
José Berry , Lourdes y famia
Randolph Berry y Marianellys y famia
Angéle Berry y famia
Nieto y nietanan: Randelien , Mayerlin, Lanya , Jomani, Randon, Miguel Angel y Ozias
Ex-Casa: Randall Berry
Rumanan na Curacao: Henky Croes, Robby Croes, Judith Croes, Stanley Croes, Kenneth Croes, Barbara Gruder
Primo y primanan: Enrique Werleman y famia, Rey Werleman y famia, Pablo Werleman y famia, Jacinto Werleman y famia, Juan Werleman y famia, Bruno Werleman y famia, Emeraldo Werleman y famia, Maxima Kelly y famia, Ina Feliz y famia, Modesta Bello y famia, Evelin Lue y famia, King Lue y famia, Afook Lue y famia, Aping Lue y famia, Beatrice Lue y famia, Alice Lue y famia, Pedro Danje y famia, Federico Danje y famia

Primo y primanan di famia Croes

Omo y tantanan: Fan Tromp y Esposa, Max Tromp, Jonky Tromp, Maria Tromp, †Lela Tromp, Lichi Tromp y Esposo, Fanfa Croes y famia, Vera Henriquez-Croes y Oscar y famia, Maiky Croes y Ada y famia, Lucho Croes y Maria y famia, Stella Croes y famia, Helen Oduber-Croes y Junior y famia.

Bisiñanan: Famia Lints, Famia Ponson, Famia Woodly, Famia Bergen, Famia Rombley
Famia Loprechat

Famia: Peterson, Berry, Tromp, Ortin, Gumbs, Welerman, Danje, Dania, Bello, Lue, Kelly, Feliz, Kock, Paesch, Vries, Maduro, Vrolijk, Russel, Laurence, Martis, Jacobs, Solognier, Winterdaal, Gomez, Lampe, Geerman, Croes.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di october 2012 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.





" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

A fayece cristianamente:



## Francisco Calisto Dijkhoff

**mihor conoci como: "Fan"**
**na edad di 64 aña**

Na nomber di su:

esposa: Suzanna Dijkhoff-Maduro

yiu: Angélique y Michel Dijkhoff-Paesch

nietonan: Zahid Ayubi, Mi-Angela Paesch, Sarah Gir

rumannan: Sra.Vda. Teresita Orman-Dijkhoff y famia
Sra.Vda. Ina Hsing-Dijkhoff y famia
Maria y Eugenio Helder-Dijkhoff y famia

suegronan:Simplicio y † Angélica Maduro-Irausquin

consuegra:Mona Dania y famia

swa y cuñanan: Nick y Lucia Maduro-Wernet y famia
Reina Maria y Rudy Rasmijn-Maduro y famia
Yvonne Maduro y famia
Mary y Jani Stamper-Maduro y famia
Evelyn y Fernando Frank-Maduro y famia
Eddy y Diana Maduro-Leest y famia
Reynaldo "Roy" y Rika Maduro-Maduro y famia
Magareth "Maggy" Maduro
Raymond y Marlene Maduro-Tromp y famia
Sra.Vda. Shirley Solognier-Maduro y famia
Miguel Maduro y famia
Ruth Maduro y Roy Thijzen y famia
Sra.Vda. Clothilda Dijkhoff-Maduro y famia

tanta: Sra.Vda. Veronica "Jonca" Tromp y famia

omo: Ricardo Tromp y famia

padrino: Roman Hernandes

bon amigonan: Shivdyal Gir y famia, Dick Pijper y famia, Carmen Geerman,MichelRoos, Detlef Hooyboer y famia, Simon Hooyboer y famia, Jose Maria Winklaar y famia, Gina y Ronald van Holland, Ernesto Bareño y famia, Norma y Wilfred Williams y famia, Edwin y Mariëta Lopez y famia, Leo Vrolijk y famia, Edwin Tromp y famia, Maria Rosa Les y famia, Claudia y Chino Cortez y famia, Mahipaul Gir y famia, Stanley Dunker y famia, Frenk Ignacio y famia, Sandra Job y famia, Betty Acosta Marquez y famia, Baboe Hoek y famia, Erwin Helder y famia, Luzdary y famia, Beatriz Leito y famia, Othley Akins y famia

ihanan: Conrad Orman, Javier Rasmijn, Hendrik Junior Bareño, Jayline Orman, Sidney Williams
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, ex-coleganan di Bohama y ex-coleganan Referee di voetbal, pa asisti na e acto di despedida cual ta tuma lugar diaranzon 3 october 2012 di 7'or pa 8:30 di anochi, sigui pa un respons na the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kanker Fonds " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Ta deseo di e defunto pa bin bisti na colornan alegre.
Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

